



# DIE FREIBERGER LE FRANCHES-MONTAGNES

# AGENDA 2008



## MAI / MAI

<i>Pferd Wels</i>	Autriche <i>Oesterreich</i>	22-25
-------------------	-----------------------------	-------

## JUILLET / JULI

Foire de Libramont	Belgique <i>Belgien</i>	25-28
--------------------	-------------------------	-------

## AOÛT / AUGUST

Marché-Concours	Saignelégier	09-10
-----------------	--------------	-------

100 <sup>e</sup> anniversaire syndicat Vallée de Tavannes	Manège d'Orange	16
-----------------------------------------------------------	-----------------	----

21 <sup>e</sup> journée zurichoise du FM <i>21. Zürcher Freiburger-Tag Agasul</i>	Agasul ZH	17
-----------------------------------------------------------------------------------	-----------	----

## SEPTEMBRE / SEPTEMBER

3 <sup>e</sup> édition de la Fête du Cheval	Les Pommerats JU	06-07
---------------------------------------------	------------------	-------

9 <sup>e</sup> Route du Poisson	France <i>Frankreich</i>	18-21
---------------------------------	--------------------------	-------

Fête du cheval Mont Crosin		27-28
----------------------------	--	-------

National FM	Avenches	26-28
-------------	----------	-------

## OCTOBRE / OKTOBER

Freibergerfest Schwarzenburg		5
------------------------------	--	---

## Sommaire

## Inhalt

### Utilisation

La colonne de train 10 en cours de répét' à Marly 4-6

### Régions

Saignelégier: le Manège des Franches-Montagnes 8  
à vingt ans

Test en terrain du syndicat de la Singine, 10  
à Planfayon

58 chevaux à la présentation vente de 12  
Sumiswald (BE)

### INFO FSFM

Epreuves de sport et loisir FM: RESULTATS 14

Communication de la gérance 16

Wallierhof (SO): Assemblée des délégués de 18-20  
la FSFM

### Haras

Prévention des maladies chez le poulain 22  
nouveau-né

La théorie du comportement ou éthologie 24

### Portrait

Eric Renaud un éleveur et attaleur heureux 26

Hans Kiener: nouveau président de la CICOF 28-30



### Einsatz

Die Trainkolonne 10 im WK in Marly 5-7

### Regionen

Saignelégier: die Manège des 9  
Franches-Montagnes feiert 20-jähriges Jubiläum

Feldtest der Pferdezuchtgenossenschaft 11  
des Sensebezirk in Plaffeien

58 Pferden für die Verkaufsschau Sumiswald 13

### INFO FSFM

Freizeit- und Sportprüfungen FM: Resultate 14

Mitteilungen der Geschäftsstelle 17

Wallierhof (SO): Delegiertenversammlung 19-21  
des SFZV

### Gestüt

Vorbeugung von Krankheiten 23  
beim neugeborenen Fohlen

Verhaltensforschung 25

### Portrait

Eric Renaud – ein glücklicher Züchter und Fahrer 27

Hans Kiener, neuer Präsident der IGOF 29-31



**Editeur Herausgeber**  
**Publicité Inserateverwaltung**  
**Production Produktion**  
**Abonnements Aboverwaltung**  
Fédération suisse d'élevage du  
cheval de la race des  
FRANCHES-MONTAGNES  
Schweizerischer  
FREIBERGERZUCHTVERBAND  
Federazione Svizzera d'allevamento di  
razza FRANCHES-MONTAGNES

Les Longs Prés  
1580 Avenches

**Président FSFM Präsident SFZV**  
Responsable de la publication  
Verantwortlicher für die Veröffentlichung  
Ernest Schlaefli

**Direction et administration**  
**Service des abonnements**  
**Geschäftsleitung und Verwaltung**  
**Aboverwaltung**

Luc Jallon  
Tél. +41 26 676 63 43  
Fax +41 26 676 63 41  
www.franches-montagnes.ch

**Rédaction / Redaktion**  
Maurice Page

Tél. +41 26 676 63 43  
Fax +41 26 676 63 41  
magazine@fm-ch.ch

**Responsable publicité et annonces**  
**Verantwortliche für Werbung und**  
**Inserate**

Gérance FSFM  
Geschäftsstelle SFZV

**Collaborateurs permanents**  
**Ständige Mitarbeiter**

Simone Barth-Invernizzi  
Claire Bertholet  
Marielle Defez  
Roland Keller  
Matthias Klausener  
Françoise Krier  
Claudia A. Meier  
Camille Jeanne Poncet  
Pierre-André Poncet  
Anne Rizzoli  
Sara Sahli  
Vincent Wermeille

**Traduction Übersetzung**

Dominique et Didier Blanc  
Roger Jacober  
Haras national / Nationalgestüt  
Carole Schwendimann

**Impression Druck**

Imprimerie du Démocrate S.A.  
**Préresse Druckvorstufe**  
Imprimerie Freléchoz-Berset S.à r.l.

**Paraît 12 x par année**

**Erscheint 12 x jährlich**  
**Prochaines éditions / Nächsten Ausgaben:**

23.06.08 / 11.07.08 / 28.08.08

**Délais de rédaction / Redaktionsschluss:**  
20.05.08 / 13.06.08 / 25.07.08

**Abonnement annuel**

**Jahres-Abonnementspreise**

Membres de syndicat d'élevage CH  
Mitglieder Zuchtgenossenschaften CH  
Suisse Schweiz: Fr. 50.–  
Non-mbres de syndicats d'élevage CH  
Nichtmitgl. Zuchtgenossenschaften CH  
Suisse Schweiz: Fr. 60.–  
EU: Fr. 70.– 46.50 Euros  
Outremer Übersee: Fr. 80.–

**Paiement / Zahlung**

Pour la Suisse Für die Schweiz:  
BCF Fribourg  
Compte / Konto 25 01 136.403-04

**Ausland / Etranger**

Raiffeisenbank Much-Ruppichterth  
BLZ 37069524 - Deutschland  
Compte/Konto 5540011  
Pour la France, envoyer votre chèque à:  
FSFM  
CP 190  
Les Longs Prés  
1580 Avenches



*Eddy von Allmen*  
*Président Commission*  
*d'approbation et des concours*  
*Président der*  
*Schaukommission*

La neige a enfin cédé la place aux beaux jours du printemps, laissant le champ libre pour l'organisation du testage des chevaux de trois ans. Le Test en terrain (TET) constitue une étape importante dans la vie d'un cheval, puisqu'il y reçoit une évaluation décisive pour le reste de sa carrière d'élevage.

Ces derniers temps, il fut abondamment question de changements et d'adaptations dans les règlements. Tout cela ne doit pas nous faire perdre de vue que nous continuons à miser sur les valeurs sûres et acquises. La qualité de l'élevage est avant tout le fruit de plusieurs décennies de travail de sélection de la part des éleveurs. Ces derniers s'accordent à dire que, pour notre race, le beau et le bon cheval doit avant tout avoir un excellent caractère. De ce fait, chacun est encouragé à participer au test de comportement, de manière à ce que nous puissions poursuivre son amélioration, ce qui nous permettra de conserver notre place de leader dans le domaine du cheval de loisir, avec des chevaux sélectionnés pour la satisfaction de nos clients.

Malgré le changement demandé pour le classement des chevaux au TET, nous invitons les éleveurs à continuer de ne pas négliger l'importance du modèle et des allures. Ceci dit, les juges de race reconnaissent le travail considérable fourni par les éleveurs au cours de ces quinze dernières années en matière de formation des chevaux. Au nom de tous mes collègues, je tiens donc à féliciter les éleveurs qui prennent la peine de se former ou de poursuivre leur formation et qui s'appliquent à présenter leurs chevaux avec du matériel adéquat et dans un excellent état de préparation.

Pour terminer, je rappellerai que les juges sont à disposition des éleveurs pour expliquer les raisons de leurs évaluations. N'hésitez pas à nous poser vos questions.

A nom du collège des juges de race FSFM, je souhaite à toutes et à tous une bonne saison d'élevage 2008.

## Feldtest

Endlich hat der Schnee dem schönen Frühlingwetter Platz gemacht, und die Prüfung der dreijährigen Pferde konnte organisiert werden. Der Feldtest (FT) ist im Leben eines Pferdes ein wichtiger Meilenstein, erhält es doch hier die für den Rest seines Lebens entscheidende Bewertung.

In letzter Zeit war viel von Veränderungen und Anpassungen des Reglements die Rede. Trotzdem wollen wir weiterhin auf unsere sicheren und erreichten Werte bauen. Die Qualität der Zucht ist vor allem das Ergebnis mehrerer Jahrzehnte Selektionsarbeit der Züchter. Die Züchter sind sich darin einig, dass für unsere Rasse das schöne und gute Pferd vor allem einen ausgezeichneten Charakter haben muss. Aus diesem Grund ist jeder eingeladen, am Verhaltenstest teilzunehmen, damit wir ihn weiter verbessern können. Dies wird uns erlauben, mit der Auswahl von Pferden, mit denen unsere Kunden zufrieden sind, unseren Platz als Leader auf dem Gebiet der Freizeitpferde beizubehalten.

Trotz den für die Klassierung im FT geforderten Anpassungen laden wir die Züchter ein, die Bedeutung des Exterieurs weiterhin zu beachten. Abgesehen davon anerkennen die Rassenrichter die beträchtliche Arbeit, welche von den Züchtern im Laufe der letzten 15 Jahre für die Formung der Pferde geleistet wurde. Im Namen all meiner Kollegen will ich den Züchtern, die den Aufwand für Aus- und Weiterbildungen auf sich nehmen und bestrebt sind, ihre Pferde mit angemessenem Material und mit ausgezeichneter Vorbereitung zu präsentieren, meine Anerkennung aussprechen.

Schlussendlich möchte ich daran erinnern, dass die Richter den Züchtern für die Beantwortung von Fragen zur Verfügung stehen. Zögern Sie nicht, uns Fragen zu stellen.

Im Namen der Rassenrichter des SVZV wünsche ich allen eine gute Zuchtsaison 2008.



Une jeune femme avec une jument FM lors de la présentation-vente de Sumiswald. Une clientèle importante pour le franchises-montagnes

Eine junge Frau mit einer FM Stute in Sumiswald. Ein wichtiges Kundensegment für die Freiburgerzucht.

(photo/Foto: Simone Barth-Invernizzi)

# Le cheval et l'homme : une paire inséparable

Avril 2008, la seule Colonne de Train romande a installé son camp de base à Marly, près de Fribourg. Le Commandant Daniel Bovet et sa troupe sont là pour trois semaines avec une soixantaine de chevaux FM. Au programme de ce cours de répét' : la réfection d'un chemin et du débardage en forêt.

Le franches-montagnes et son soldat forment durant tout le cours une paire indissociable. Chaque homme est responsable de son cheval jusqu'au dernier jour. Il lui choisit un nom qui doit commencer par la première lettre du nom du chef de section. Pour la section Pahud ce sera, Pâquerette, Pauline ou Pantouffles...

Toute l'attention est tournée vers les chevaux. Le matin, la garde les nourrit et fait les fumiers, puis les soins sont effectués par chaque soldat avant même qu'il ne puisse déjeuner. Le soir, le soldat a fini sa journée seulement lorsque le cheval est propre et abreuvé.

Au bout des trois semaines, tous les soldats n'ont pas forcément développé une relation amicale avec leur cheval, mais tous ont leur FM en estime pour avoir partagé avec lui des moments durs et éprouvants. Avec un principe de base : c'est à l'homme de suivre

le rythme du cheval et non l'inverse.

## La préparation du travail

La première semaine est prévue pour la remise en forme des hommes et des chevaux. Il faut aussi se mettre dans l'esprit militaire. L'ambiance est stricte, mais mélangée de sourires et de rires. Chaque soldat doit montrer sa compétence à travailler dans le calme et à être très attentif aux zones sensibles du cheval. L'exercice est très important, car une partie des soldats n'ont des contacts avec des chevaux que lors du cours de répétition. Un groupe revoit le harnachement, un autre l'attelage à une charrette et le dernier, le débardage au collier.

## Le chemin de l'abbaye d'Hauterive

Cette année, la colonne du train 10 a reçu comme mandats la rénovation d'un chemin et deux chantiers de débardage. L'association des chemins pédestres fribourgeois a mandaté la colonne

pour la réfection d'un des chemins de l'abbaye d'Hauterive. Fréquemment utilisée par des randonneurs, cette piste avait été créée par le passage du tracteur des moines, mais elle a besoin d'être améliorée.

D'une longueur de 500 mètres, la voie est travaillée par tronçons de 10 mètres avec sept chevaux, en rotation avec un autre groupe. Un FM peut tirer jusqu'à 300 kilos de matériaux, la charge étant répartie dans deux charrettes.

A deux pas de l'abbaye, les soldats ont bénéficié de l'ambiance du lieu même s'ils n'ont pas eu de contact direct avec les moines, qui vivent cloîtrés. Seul un moine agriculteur travaille à l'extérieur.

Une autre équipe est au travail en forêt. Rien à voir cette fois-ci avec la semaine de remise en forme. Le chantier est en forte pente et les conditions de travail sont rudes. Les jeunes chevaux ont plus de difficultés, car le débardage demande une fine collaboration avec le meneur. Heureusement que la première semaine a permis de remettre les chevaux dans l'esprit du travail de l'armée. Les jeunes de 3 ans qui sortent du débouillage ont gardé un bon goût du travail.

Les autres, qui ont passé une année au parc, demandent beaucoup d'attention, car ils ont perdu de leur condition physique et de leur habitude au travail.

## Le travail primordial des vétérinaires

Le vendredi est une journée spéciale. Chaque cheval est présenté et trotté à la main par son soldat qui doit annoncer au vétérinaire les éventuels problèmes. Celui-ci complète la fiche du cheval et vérifie les zones sensibles (jambes, bouche, points de harnachement) pour voir s'il faut des soins ou ordonner de mettre le cheval au repos. Deux vétérinaires sont présents à tour de rôle tout au long du cours avec tout le matériel de soin nécessaire. Une aide avec une clinique privée des environs est toujours envisageable et selon la gravité, le cheval est ramené à Berne.

Pendant le week-end, les chevaux restent au repos. Ils sont juste sortis pour être abreuvés et leur alimentation est

Le harnachement se fait en 20 minutes, prêt au départ. 10 pour brosser, seller, harnacher et brider, 5 pour la révision et 5 pour charger les chevaux. Les capacités physiques sont testées - un bât pesant jusqu'à 30 kilos...

*Die Beschirung sollte in 20 Minuten abmarschbereit sein. 10 zum bürsten, satteln, geschirren und zäumen, 5 für die Revision und 5 zum beladen der Pferde. Die körperliche Belastung wird beprobt - ein Bastsattel wiegt bis zu 30 kg...*



# Das Pferd und der Mensch: ein unzertrennliches Paar

Im April 2008 hat die einzige und letzte welsche Trainkolonne ihr Basislager in Marly in der Nähe von Freiburg aufgestellt. Der Kommandant Daniel Bovet und seine Truppe haben sich hier für drei Wochen mit 60 Freibergern installiert. Auf dem Programm für diesen WK: die Instandstellung eines Weges und Holzlücken im Wald.

Der Freiburger und sein Soldat bilden für die Dauer eines WK's ein unzertrennliches Paar. Jeder Mann ist bis zum letzten Tag verantwortlich für sein Pferd. Er gibt ihm einen Namen, welcher mit dem Anfangsbuchstaben des Namens des Zugführers beginnen soll. Im Zug Pahud gibt es so eine Pâquerette, Pauline oder Pantoffel...

Die ganze Aufmerksamkeit gilt dem Pferd. Frühmorgens füttert die Nachtwache und mistet auch. Die anschließende Pflege wird von jedem Soldat selber erledigt noch bevor er zum Frühstück kann. Der Soldatentag ist abends erst nach dem Putzen und Tränken seines Pferdes abgeschlossen.

Am Ende der drei Wochen haben nicht alle Soldaten unbedingt freundschaftliche Beziehungen zu ihrem Pferd aufgebaut, aber alle schätzen ihren FM für die mit ihnen geteilte harte und anstrengende Zeit. Und zwar alles unter dem einen Grundprinzip: der Mensch muss sich nach dem Rhythmus des Pferdes richten und nicht umgekehrt.

## Die Arbeitsvorbereitung

Die erste Woche ist für die Wiederauffrischung der Leistungsbereitschaft sowohl der Männer wie der Pferde vorgesehen. Der Militärg Geist muss auch wieder zurückkehren. Das Arbeitsklima ist streng aber von Lachern und Schmunzeln durchbrochen. Jeder Soldat muss seine Kompetenzen unter Beweis stellen und die heiklen Bereiche des Pferdes gut beachten. Diese Übungen sind umso wichtiger da ein Grossteil der Soldaten nur noch während den Wiederholungskursen Kontakt mit Pferden pflegt. Eine Gruppe übt die

Beschirrung, eine andere das Anspannen am Trainwagen, eine weitere das Rücken mit Kumet. Als Auftrag hat die Trainkolonne 10 dieses Jahr die Renovation eines Wanderweges und zwei Holzlückearbeitsplätze.

## Der Weg der Abtei von Hauterive

Die freiburgische Wanderwegvereinigung hat die Trainkolonne 10 mit der Instandstellung der Wege der Abtei Hauterive beauftragt. Dieser Weg wird häufig von Wanderern benützt und war durch die Traktorfahrerinnen der Mönche entstanden, jetzt hatte er eine Verbesserung nötig.

Der 500 Meter lange Weg wird in Teilstücken von 10 Metern von 7 Pferden in Rotation mit zwei Gruppen bearbeitet. Ein Freiburger kann bis 300 kg Material ziehen, das Gewicht wird jeweils auf zwei «Trainwägeli» verteilt.

Ganz in der Nähe der Abtei konnten die Soldaten von der Stimmung des Ortes profitieren obwohl sie keinen direkten Kontakt zu den hinter den Klostermauern lebenden Mönchen hatten. Nur ein Landwirt-Mönch arbeitet ausserhalb.

Eine andere Mannschaft war im Wald tätig. Kein Vergleich mit der ersten

Übungswoche. Der Arbeitsplatz an steiler Lage führte zu mühsamen Arbeitsbedingungen. Die jungen Pferde haben mehr Schwierigkeiten, verlangt das Rücken doch eine feinere Abstimmung zwischen Pferd und Führer. Glücklicherweise erlaubte die erste Arbeitswoche die Pferde wieder an die Arbeitsbedingungen der Armee zu gewöhnen. Die jungen 3 Jährigen, welche gerade erst eingefahren wurden, haben ihren Arbeitswillen behalten. Diejenigen die ein Jahr auf der Weide verbrachten verlangen viel Aufmerksamkeit, weil sie an Kondition und Arbeitsgewohnheit verloren haben.

## Die wichtige Arbeit der Pferdeärzte

Der Freitag ist jeweils ein spezieller Tag. Jedes Pferd wird von seinem Soldaten an

der Hand präsentiert und vorgebracht, gleichzeitig werden dem Tierarzt eventuelle Probleme gemeldet. Dieser vervollständigt das Blatt des Pferdes und überprüft die kritischen Stellen (Beine, Maul, Gurtenlage) um nötige Spezialpflege oder Ruhetage für das Pferd zu verschreiben. Zwei Tierärzte sind abwechselungsweise während dem ganzen WK mit allem nötigen Material anwesend. Hilfe von einer benachbarten Privatklinik kann ebenfalls jederzeit angefordert werden und je nachdem wird das Pferd nach Bern zurückgeschoben. Während dem Wochenende bleiben die Pferde stehen. Sie werden nur für die Tränke herausgenommen, weshalb ihre Ration gekürzt wird um der Montagmorgenkrankheit (Kreuzschlag) vorzubeugen, diese trifft vor allem während der Ruhezeit zu gut gefütterte Tiere.

## Die Stimmung? feucht!

Das Gelände der Basis wurde von einem Landwirt gepachtet und das

Chaque vendredi, les vétérinaires vérifient l'état de santé de tous les chevaux, dont tous les points sensibles.

Die Pferde werden einem der zwei Pfaz auch vorgebracht um so seinen Zustand beurteilen zu können.



## L'association romande du train (ART)

Avant Armée XXI, il existait 24 colonnes du train comptant chacune idéalement entre 150 et 200 hommes pour 100 chevaux. Elles ne sont aujourd'hui plus que quatre dont une romande, la colonne de train 10. En outre, le nombre de soldats volontaires pour rejoindre cette arme est lui aussi en forte diminution. Pour tenter d'y remédier, une association a vu le jour : l'ART (Association romande du train), présidée par le Major EMG Spadafora. Diverses actions conjointes entre les civils et l'armée sont menées pour promouvoir le travail de la colonne.

Pour rejoindre les soldats du train, il faut une très bonne condition physique et avoir envie de travailler avec des chevaux. Une épreuve spéciale est réservée aux femmes afin d'évaluer leurs compétences. Une unique femme était présente lors du cours d'avril.



La seule femme soldat, surveillant le bivouac du débardage.  
*Hier die einzige Soldatin beim bewachen des Holzrückelagers*

réduite afin d'éviter le « mal du lundi » qui touche les chevaux trop nourris pendant le repos.

### L'ambiance ? Humide !

L'emplacement de base est loué à un paysan où le camp est monté en un jour avec des tentes pour chaque section, un lieu de soins et pansage ainsi qu'un espace pour la garde. Situé vers l'abri PC et la salle de tennis de Marly, au bord de la Gérine, il est environ à une heure à pied du chantier d'Hauterive.

Avec la pluie et les piétinements, le terrain était en mauvais état. Les militaires ont dû construire un plancher dans les stalles afin que les chevaux soient couchés au sec. Quant aux chemins et aux zones de travail, il valait mieux avoir de

solides bottes. Pendant la semaine, soldats et chevaux dorment dans des bivouacs ou comme cette année pour la réfection du chemin de l'abbaye, dans une grange. Hommes et animaux couchent ensemble dans la paille. Et il faut dire que par ce début du mois d'avril froid et pluvieux, ce camp de fortune a fait des heureux !

Ce cours répétition attire un grand nombre d'habitants du coin, intéressés à découvrir le travail des soldats du train. Promeneurs avec leur chien ou simples curieux tournent autour du camp, regardent et posent des questions. A coup sûr la plupart repartiront avec une excellente image de l'armée et des FM !

*Texte et photos :  
Camille-Jeanne Poncet*

### «Où la roue ne va pas, le cheval passe»

Par sa grande résistance à l'effort et son caractère généreux, le cheval de la race des Franches-Montagnes est particulièrement bien adapté aux besoins de l'armée. Autrefois, son travail était principalement la logistique, mais aujourd'hui, des mandats sont délivrés par des communes ou des associations. Des transports, à la place de l'hélicoptère, pour le ravitaillement en sel ou en piquets dans des chalets en haute montagne, la remise en état, suite à des catastrophes naturelles, le déblaiement ou le débardage, font dorénavant partie des tâches à accomplir. Un cheval FM marche avec une charge d'environ 120 kg en fonction de la durée et de la difficulté du trajet, attelé à une charrette, il peut tirer 300 kg.

## La Colonne du train 10 c'est :

- 1er Lieutenant, Commandant de Colonne Daniel Bovet. Né dans une famille d'agriculteurs et d'éleveurs de FM à Autigny, agriculteur avec brevet fédéral, il suit des cours pour l'obtention de la maîtrise fédérale. Il a aussi participé avec la Swisscoy à une mission au Kosovo.
- 3 1ers Lieutenants, Chefs de section : Pahud, Weber et Menoud
- 2 vétérinaires
- 55 franches-montagnes dont 21 de 3 ans.
- 6 chevaux de selle pour les 6 officiers
- 5 mulets
- actuellement 127 soldats sur un effectif complet de 200.

*Une partie de la section Pahud, qui compte 25 soldats et 20 FM.  
Ein Teil des Zugs Pahud, im Ganzen 25 Soldaten und 20 FM, hier Pirat.*



Chaque cheval a son régime alimentaire. Durant ce cours, ils ont consommé :

- 7 tonnes de paille
- 11 tonnes de foin
- 6 tonnes de concentrés

Lager wurde in einem Tag erstellt: für jeden Zug ein Zelt, ein Verbands- und Veranzungsplatz sowie ein Raum für die Wache. Nahe der Zivilschutzanlage und der Tennishalle und an der Aergera gelegen, befindet sich das Lager einen stündigen Fussmarsch vom Arbeitsplatz in Hauterive entfernt.

Mit all dem Regen und dem Getrampel war der Boden in schlechtem Zustand. Die Soldaten waren gezwungen in den Ställen einen Holzboden einzubauen, damit die Pferde im trockenen liegen konnten. Für die Wege und Arbeitsplätze war solides Schuhwerk empfehlenswert. Während der Arbeitswoche übernachteten Solda-

ten und Pferde in Biwaks oder wie dieses Jahr in Hauterive in einer Scheune. Mannschaft und Pferde schlafen also gemeinsam im Stroh. Und bei diesem regnerischen Aprilanfang waren wohl alle froh um dieses improvisierte Lager! Dieser WK zieht viele Bewohner der Gegend an. Sie wollen die Arbeit der Trainsoldaten kennen lernen. Spaziergänger mit Hunden oder Neugierige laufen um das Lager, schauen zu und stellen Fragen. Ganz sicher werden die Meisten mit einem vorteilhaften Bild der Armee und des Freibergers weggehen!

*Text und Fotos :  
Camille-Jeanne Poncet*



Dans l'enceinte de l'abbaye, le lieu de pause pour les chevaux en tournus est organisé.

*Im Innern der Abtei wird der Pausenplatz für die im Turnus laufenden Pferde organisiert.*

**L'association romande du train (ART)**  
Vor der Armee XXI bestanden noch 24 Kolonnen, jede mit einem Sollbestand von 150 bis 200 Mann und 100 Pferden. Heute sind es noch 4 Kolonnen davon eine welsche, die Trainkolonne 10. Zudem nimmt die Zahl der Freiwilligen für diese Waffengattung ebenfalls stark ab. Um dieser Tendenz entgegen zu wirken wurde eine Vereinigung gegründet: die ART (Association romande du train), welche vom Generalstabsmajor Spadafora präsiert wird. Verschiedene gemeinsame Veranstaltungen von Zivilen und der Armee versuchen die Arbeit der Kolonne aufzuwerten. Um dem Train beitreten zu können braucht es eine sehr gute körperliche Verfassung und Lust mit dem Pferd zu arbeiten. Um die Fähigkeiten von weiblichen Anwärtern auszuwerten wurde eine spezielle Prüfung geschaffen. Eine einzige Frau war während dem Aprikurs auf dem Platz.



Pour abreuver les chevaux, une rivière coule à côté du camp, mais cela n'est pas le cas chaque année.

*Zum tränken fliesst dieses Jahr ein Bach nahe des Lagers. Leider ist nicht immer der Fall...*

**Die Trainkolonne 10 ist:**

- Oberleutnant, Kommandant der Kolonne Daniel Bovet. In einer Landwirte- und Freibergierzüchterfamilie in Autigny geboren, besucht der eidgenössisch anerkannte Landwirt zurzeit Kurse zur Erlangung des schweizerischen Meistertitels. Mit den Swissscoy nahm er an einer Mission im Kosovo teil.
- 3 Oberleutnants, Zugsführer : Pahud, Weber und Menoud
- 2 Pferdeärzte
- 55 Freibergere, wovon 21 3Jährige.
- 6 Reitpferde für die 6 Offiziere
- 5 Maulesel
- zur zeit 127 Soldaten vom Sollbestand von 200

Jedes Pferd hat seine Ration. Während diesem Kurs haben sie verbraucht:

- 7 Tonnen Stroh
- 11 Tonnen Heu
- 6 Tonnen Würfelkonzentrat



Quatre soldats se tiennent de chaque côté pour vider les charrettes. Sur le chemin d'une longueur de 500m, les chevaux travaillent par rotation.

*Vier Soldaten auf jeder Seite zum entladen der Wagen. Auf dem 500m langen Weg arbeiten die Pferde in Rotation.*

**«Wo kein Wagen mehr fährt läuft das Pferd noch»**  
Dank seiner grossen Widerstandskraft und seinem grosszügigen Charakter ist das Freibergerpferd speziell gut für die Bedürfnisse der Armee geschaffen. Früher war seine Aufgabe vor allem im Logistikbereich, heute werden die Aufträge von Gemeinden oder Vereinen vergeben. Transporte, statt Helikopterflüge, um die Versorgung mit Salz oder Pfählen in Hochalpen sicherzustellen, Instandstellung nach Naturkatastrophen, Aufräum- oder Rückarbeiten sind ab heute die zu bewältigenden Aufgaben. Ein Freibergere trägt eine Last von circa 120kg je nach Streckenlänge und Gelände, vor einen Wagen gespannt zieht er 300 kg.



# Un endroit où il fait bon venir



Le seul manège du Jura qui possède un restaurant officiel. *Die einzige Reithalle des Juras mit offiziellem Restaurant.*

Régions

**Construit dans l'enthousiasme il y a vingt ans, le manège des Franches-Montagnes à Saignelégier a connu des hauts et des bas... Après un assainissement financier, et avec une équipe renforcée, il possède désormais d'une base solide pour rayonner sur le haut plateau jurassien et bien au-delà. Il est aujourd'hui un lieu indissociable de la race des Franches Montagnes dont il tire son nom.**

Y-a-t-il un point commun entre le développement de la race des Franches-Montagnes et le manège qui porte le même nom? Oui et... non. «*Au début, je pensais qu'on axerait des activités davantage dans le domaine touristique avec un manège à proximité du Centre de loisirs actuel*», admet Jean-Marie Aubry de La Chau-des-Breuleux. Cet ingénieur agronome qui a dirigé pendant plus de trente ans le service de vulgarisation agricole du canton du Jura s'est voué corps et âme au lancement du projet d'un manège dans la région. Dans les années quatre-vingt, il a dû se battre comme un cheval en furie

pour se faire comprendre. «*A cette époque, notre souci principal était de faire passer le projet auprès des agriculteurs qui avaient peur que le développement du tourisme équestre et des pistes cavalières nuise aux pâturages*». Une fois ces inquiétudes levées, il lance un appel aux sponsors et aux éleveurs de chevaux pour créer une société anonyme en vue de construire le centre équestre. Outre le capital social réuni par 645 actionnaires privés, une aide cantonale et un prêt LIM de la Confédération ont finalement permis de boucler le financement. Les travaux de près de 3 millions de francs ont donc

pu commencer il y a une vingtaine d'années grâce également aux soutiens de la société de cavalerie des FM, des organisations agricoles, de la commune de Saignelégier, ainsi que des prêts bancaires.

## Recapitalisation de la SA en 2004

Implanté de l'autre côté de la route qui longe l'esplanade du Marché-Concours, le manège des Franches-Montagnes pouvait commencer ses activités. Après avoir été géré par divers tenants qui se sont succédé dans un laps de temps très court, la SA avait enfin trouvé sa perle rare pour tenir les rennes du manège en la personne de Viviane Auberson. Tout allait donc pour le mieux côté activités. En revanche, côté finances, c'était plutôt la galère. Il y a une dizaine d'années, la société anonyme ne pouvait plus tenir ses engagements, d'où une chute vertigineuse dans le paddock des dettes. Proche de la faillite, le manège a été judicieusement recapitalisé en 2004 (les actions réduites de moitié à 100 francs, avec 282 actionnaires), ce qui a eu pour effet de remotiver les troupes et de doper les activités. Après le réaménagement du paddock, le manège des Franches-Montagnes était aux normes pour accueillir des concours régionaux. «*Au pays des chevaux franchises-montagnes, le manège doit rester un endroit où il fait bon venir à cheval et accessi-*

*ble à toutes les bourses*», estime Marie-Christine Baume, nouvelle présidente de la SA.

## Débourrage FM

Ce nouveau départ a permis à Viviane Auberson et son ami Jacques Perrin de redorer le blason de l'établissement. Avec une école d'équitation, des promenades, des pensions, des chevaux à vendre, des étalons reproducteurs, sans oublier l'organisation des concours de sauts, de gymkhanas, de spectacles de Noël, et autres. Le centre équestre offre même des cours de débourrage de chevaux FM. De surcroît, en 2005 s'est créé le Groupe de jeunes du manège des Franches-Montagnes (GJMFM) qui organise chaque année en octobre, un gymkhana.

Les 382 actionnaires actuels peuvent donc se féliciter de détenir là des bénévoles hors pairs et de disposer du seul manège du canton avec un restaurant officiel, tenu actuellement par Béatrice Bonnet. «*Je suis très content du travail de cette nouvelle équipe. Le cheval FM s'est bien intégré au fil des ans, il a gagné dans ses allures, entre autres, et intéresse beaucoup de gens tant en Suisse qu'à l'étranger. On peut en être fier*», reconnaît Jean-Marie Aubry. Dorénavant, la race franchises-montagnes peut aussi être fière de ce manège... de «son» manège.

Texte et photos : Roland Keller



Jean-Marie Aubry présente la première affiche de souscription pour la création du manège des Franches-Montagnes il y a vingt ans. *Jean-Marie Aubry zeigt den ersten Zeichnungsschein für die Errichtung der Manège des Franches-Montagnes vor 20 Jahren.*





# Ein absolutes Muss für Pferdeliebhaber

**Voller Enthusiasmus wurde die Manège des Franches-Montagnes vor 20 Jahren in Saignelégier erbaut. Seither hat sie Höhen aber auch Tiefen durchlebt. Dank einer finanziellen Sanierung und einer Verstärkung des Teams ist nun eine solide Grundlage gelegt, damit die Manège des Franches-Montagnes sowohl auf der Jura-Hochebene als auch darüber hinaus bekannt werden kann. Heute ist die Reitschule untrennbar mit der Rasse der Freiburger verbunden, welche ihr auch den Namen eingebracht hat.**

Gibt es Gemeinsamkeiten zwischen der Entwicklung der Freiburger Rasse und der Reithalle mit gleichem Namen? Ja und nein. «*Zu Beginn dachte ich, dass die Aktivitäten eher im touristischen Bereich liegen würden, da die Reithalle in der Nähe des aktuellen Freizeitentrums liegt.*», räumt Jean-Marie Aubry aus La Chaux-des-Breuleux ein. Der Ingenieur-Agronom hat während mehr als dreissig Jahren den Service de vulgarisation agricole (SRVA) des Kantons Jura geleitet und hat sich mit Herz und Seele für das Projekt zur Errichtung einer regionalen Reithalle eingesetzt. In den 80er Jahren musste er für die Akzeptanz seiner Ideen kämpfen. «*Unsere grösste Sorge war zu dieser Zeit, das Projekt bei den Bauern durchzubringen, die Angst hatten, dass die Entwicklung des Pferdeterminismus und der Reitwege den Weiden schaden könnte.*» Nachdem diese

Bedenken ausgeräumt waren, appellierte er an Sponsoren und Pferdezüchter damit eine Aktiengesellschaft gegründet und die Reithalle erbaut werden konnte. Neben dem Grundkapital der 645 privaten Aktionären erlaubten eine kantonale Subvention und ein IHG-Darlehen des Bundes die Finanzierung sicherzustellen. So konnten die 3 Millionen Franken teuren Arbeiten vor ungefähr 20 Jahren beginnen, nicht zuletzt dank der Unterstützung der Société de cavalerie des FM (Freiberger Reitverein), landwirtschaftlicher Organisationen, der Gemeinde Saignelégier sowie Bankdarlehen. Neufinanzierung der AG im 2004 So konnte die Manège des Franches-Montagnes, welche nur durch eine Strasse von der Esplanade des Marché-Concours getrennt ist den Betrieb aufnehmen. Nachdem häufigem Pächterwechsel fand die AG mit Viviane

Auberson endlich die Person, die die Zügel der Reithalle in die Hand nehmen konnte. Während die Aktivitäten bestens liefen, stand es um die Finanzen nicht so gut. Vor ungefähr zehn Jahren konnte die Aktiengesellschaft ihren Verpflichtungen nicht mehr nachkommen und stürzte sich in Schulden. 2004 stand die Reithalle am Rande des Konkurs, wurde dann aber klugerweise neu finanziert (die Aktien wurden der 282 Aktionären um die Hälfte auf 100.- Franken reduziert), wodurch das Team wieder Hoffnung schöpfte und die Aktivitäten optimiert wurden. Nach der Umgestaltung des Paddock, konnte die Manège des Franches-Montagnes regionale Turniere durchführen. «*In der Region der Freiburger Pferde muss die Reithalle allen und jedem Budget zugänglich bleiben.*», unterstreicht Marie-Christine Baume, die neue Präsidentin der AG. »

## Zureiten von Freibergern

Dieser Neubeginn erlaubte Viviane Auberson und ihrem Kollegen Jacques Perrin, das Image der Reithalle aufzupolieren – mit einer Reitschule, Ausritten, einer Pension, Pferden zum Verkauf, Deckhengsten und nicht zuletzt der Organisation von Prüfungen in den Disziplinen Springen und Gymkhana, Weihnachtsaufführungen und anderen Veranstaltungen. Im Reitzentrum werden sogar Kurse angeboten fürs Zureiten von Freiburger Pferden. Dieser Zuwachs erlaubte 2005 die Bildung einer Jugendgruppe, der Groupe des Jeunes du Manège des Franches-Montagnes (GJMFM), die jedes Jahr im Oktober ein Gymkhana organisiert.

Die 382 aktuellen Aktionären können stolz sein auf diese Freiwilligen und auf die einzige Reithalle des Kantons mit offiziellem Restaurant, das zur Zeit von Béatrice Bonnet geführt wird. «*Mir gefällt die Arbeit dieses neuen Teams. Die Freiburger Pferde haben sich im Verlauf der Jahre gut integriert und viele Fortschritte gemacht. Sowohl Schweizer als auch Ausländer interessieren sich sehr für diese Rasse und wir können stolz auf sie sein.*», erklärt Jean-Marie Aubry. Von nun an können die Freiburger auch stolz sein... auf die Reithalle. «*Ihre*» Reithalle.

Text und Fotos:  
Roland Keller



Le Groupe de jeunes du manège des Franches-Montagnes (GJMFM) organise chaque année en octobre un gymkhana. Die Groupe des Jeunes du Manège des Franches-Montagnes (GJMFM) organisiert jedes Jahr im Oktober ein Gymkhana.



# Un vrai succès pour 50 franchises-montagnes

Le Test en terrain du syndicat d'élevage chevalin de la Singine s'est déroulé samedi 29 mars dans les installations sportives de Planfayon. Un nouveau record de participation a eu lieu avec 50 chevaux présentés.



Le test du parapluie, un point important du TET. *Das Regenschirmtest, ein wichtiger Punkt den Feldtest.*

Parmi les chevaux présentés, 32 venaient d'autres syndicats. Une fois de plus, cela prouve que les infrastructures de Planfayon, de même que la date précoce, sont appréciées par de nombreux formateurs. Les chevaux franchises-montagnes, toilettés avec soin, se sont présentés dès 7 heures sous un magnifique soleil printanier aux juges de modèle et allures Eddy von Allmen et Charly Braillard. Marine a obtenu la palme avec un total de 24 points. Les juments Quinea, Elina F.W., Leila, Halla et Florine ont obtenu quant à elles 23 points. Quatre juments ont été pénalisées dans la note du type, car elles étaient soit trop grandes, soit trop petites. Elles n'ont donc obtenu que la note deux. Les hongres dans le

même cas ont été taxés d'un cinq. Les juments trop petites peuvent toutefois être représentées une nouvelle fois l'année suivante.

Le test de comportement à l'attelage a été effectué pour la première fois après la mise en limonnières sous la surveillance de Daniel Perrin. A l'attelage, les chevaux ont été appréciés par Josef Graf. Six chevaux ont atteint une moyenne de 8.43 points. Martin Mesot a jugé l'équitation. Dans cette discipline, huit chevaux ont obtenu une moyenne de 8.40 et deux ont même été appréciés par une moyenne de 8.60.

Le classement a de nouveau été établi sur la base d'une pondération de 60 % pour le modèle et les allures et 20 % pour l'attelage et

pour l'équitation. La motion du syndicat d'élevage chevalin de la Singine de passer à 30 % pour le modèle et les allures et 35 % pour l'attelage et pour l'équitation sera discutée lors de la prochaine assemblée des délégués. En cas d'acceptation, ce schéma sera applicable dès 2009.

## Une organisation sans faille

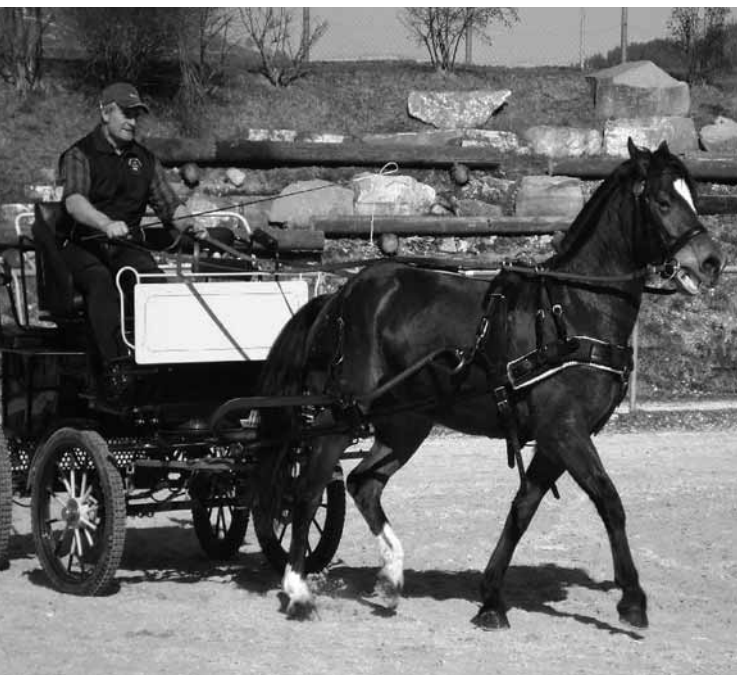
Le juge de race Eddy von Allmen a relevé la qualité de l'organisation et des infrastructures. Il a souligné que, pour cette raison, il a toujours beaucoup de plaisir à venir à Planfayon, car tout fonctionne à merveille. Il a également fait l'éloge de la qualité des chevaux présentés, qui étaient tous très bien préparés.

A l'origine, 52 chevaux avaient été annoncés. Il semble qu'une cinquantaine de chevaux soit le maximum acceptable. Si l'on veut que tout fonctionne correctement, il est indispensable que le déroulement des opérations soit impeccable et qu'on commence tôt. La manifestation de Planfayon a répondu à ces exigences grâce à une organisation sans failles et à la bonne collaboration de toutes les personnes engagées.

Texte et photos :  
Dora Fayer

# 50 erfolgreiche Freiburger-Pferde

Am Samstag, dem 29. März, fand auf der Pferdesportanlage Plaffeien der Feldtest der Pferdezuchtgenossenschaft des Sensebezirk statt. Mit 50 vorgeführten Pferden wurde eine neue rekordverdächtige Teilnehmerzahl erreicht,



A l'attelage, les chevaux ont été appréciés par Josef Graf. Beim Fahren wurden die Pferde von Josef Graf gerichtet.

Von den teilnehmenden Pferden stammten 32 von anderer Genossenschaften. Das zeigt einmal mehr, dass die gute Infrastruktur in Plaffeien sowie das frühe Datum von vielen Ausbildnern geschätzt werden.

Bei strahlendem Frühlingswetter präsentierten sich die schön herausgeputzten Freiburger-Pferde ab 7.00 Uhr den Exterieur-Richtern Eddy von Allmen und Charly Braillard. Hier beeindruckte Marine mit einem Total von 24 Punkten.

Die Stuten Quinea, Elina F.W., Leila, Halla und Florine erzielten 23 Totalpunkte. Vier Stuten mussten in der Typ-Note bestraft werden, da sie zu gross oder zu klein waren. Stuten erhalten deshalb maximal eine zwei, Wallache eine fünf. Zu kleine Stuten können jedoch bis und mit dem darauffolgenden Jahr nachbeurteilt werden.

Der Verhaltenstest wurde neu nach dem Anspannen, von Daniel Perrin beurteilt, durchgeführt. Beim Fahren wurden die Pferde von Josef Graf gerichtet. Sechs Pferde erreichten einen Durchschnitt von 8.43. Martin Mesot prüfte das Reiten. Hier erreichten acht Pferde einen Schnitt von 8.40 und zwei sogar 8.60.

Die Rangliste wurde wiederum nach dem Schema 60% Exterieur und je 20% Fahren und Reiten erstellt.

Der Antrag der Pferdezuchtgenossenschaft des Sensebezirks mit der Verteilung 30% Exterieur und je 35% für Fahren und Reiten wird an der kommenden Delegiertenversammlung diskutiert werden. Bei einer Annahme des Antrags würde

dieses Schema ab 2009 zum Einsatz kommen.

## Reibungsloser Ablauf

Exterieurexperte Eddy von Allmen lobte die einwandfreie Organisation und sehr gute Infrastruktur. Er betonte, dass er aus diesem Grund jeweils sehr gerne nach Plaffeien komme, weil der ganze Ablauf optimal funktioniere. Er lobte zudem die gute Qualität der vorgeführten Pferde, welche alle sehr gut präsentiert worden seien.

Ursprünglich waren 52 Pferde angemeldet. Ca. 50 Pferde scheint die maximale Teilnehmerzahl zu sein. Ein Ablauf der ganzen Prüfungen an einem Tag ist aber nur möglich dank reibungslosem Ablauf und frühem Beginn.

Der Anlass in Plaffeien konnte diesen Voraussetzungen dank vorzüglicher Organisation und Mitarbeit aller Beteiligten entsprechen.

Text und Fotos :  
Dora Fayer

## Classement / Rangliste :

Rang	Nome	Ascendance	Points	Attelage	Equitation	Moyenne	Propriétaire
Rang	Name	Abstammung	Punkte	Fahren	Reiten	Gesamt	Besitzer
1.	Marine	Libero / Leader	8/8/8	8.43	8.20	8.13	Hugo Piller, Brünisried
2.	Quinea	Helix / Quitus	7/7/9	8.43	8.40	7.97	Rudolf Piller, Giffers
2.	Elina F.W.	Nino F.W./Eidgenoss	8/7/8	8.43	8.40	7.97	Werner Pfister, Maisprach
4.	Leila	Havane / Lorrain	8/6/9	8.43	8.20	7.93	Kurt Mäder, Sangernboden
5.	Halla	Hallali / Halliday	8/7/8	8.14	8.20	7.87	Elsbeth Baumeler, Finsterwald
6.	Anastasia	Lordon / Lorrain	8/6/8	8.29	8.20	7.70	Walter Vetter, St. Ursen
7.	Florine	Coventry / Legal	8/7/8	6.86	8.40	7.65	Roger Maillard, Montfaucon
8.	Logane	NobleCoeur/Havane	7/7/7	8.43	8.40	7.57	Andreas Schöni, Thun
9.	Cayenne	Coventry / Halliday	7/7/8	7.43	8.20	7.53	Armin Burla, Cordast
10.	Zelda de Ch.	Harquis / Nico	7/6/8	8.14	8.40	7.51	Alain Menetrey, Romont

# Augmentation constante



58 chevaux franches-montagnes étaient à vendre.  
58 Freibergpferde standen zum Verkauf.

## Cinq syndicats d'élevage chevalin de l'Emmental ont organisé pour la dixième fois cette année leur présentation vente de franches-montagnes à Sumiswald.

Le catalogue de la présentation vente contenait en tout 58 chevaux. Paul Rothenbühler de Schwanden, qui fonctionne comme homme de liaison pour les acquéreurs des chevaux de Sumiswald durant toute l'année suivant la manifestation,

affichait un air satisfait. « *A six heures du soir, il y avait déjà douze chevaux vendus!* ». La clientèle est venue de toute la Suisse et des pays voisins en Emmental, dans le but de trouver le cheval idéal. Le nombre de chevaux inscrits et celui

des visiteurs n'ont cessé d'augmenter depuis le lancement de cette plate-forme de commercialisation. Le comité d'organisation (CO) parle d'un grand succès. A l'occasion de cette dixième édition, les organisateurs, grâce à leurs sponsors, avaient offert l'apéro, ce qui fut très apprécié. Durant la pause de midi, le public a pu suivre depuis la cantine les évolutions du

quadrille d'Huttwil, présentant douze franches-montagnes sous la selle. Christoph Mosimann, de Rüegsau, président et initiateur de la présentation vente se réjouit du bilan positif. « *On constate que cette voie de commercialisation est bonne. La clientèle peut comparer et prendre son temps pour acheter un cheval* », explique-t-il, tout en ajoutant que les syndicats d'élevage tiennent à maintenir cette manifestation.

Texte et photos:  
Simone Barth-Invernizzi



Une manifestation pour toute la famille!  
Ein Anlass für die ganze Familie!

# Stetige Zunahme

Fünf Pferdezuchtgenossenschaften aus dem Emmental führten in der Reithalle in Sumiswald in diesem Jahr zum 10. Mal eine Freibergerverkaufsschau durch.

Ganze achtundfünfzig Pferde standen im Katalog der Verkaufsschau. Kontaktmann Paul Rothenbühler, Schwanden, der für die interessierte Käuferschaft in Sumiswald während des ganzen darauf folgenden Jahres verantwortlich ist, zeigt sich sehr zufrieden. «Um sechs Uhr am Abend waren bereits zwölf Pferde verkauft!» Aus der ganzen Schweiz und aus dem angrenzenden Ausland war wiederum Kundschaft im Emmental, um sich vor Ort nach einem passenden Pferd umzusehen. Seit dem Start dieser Vermarktungsplattform, sind die Zahlen der angemeldeten Pferde und anwesenden Besucher gestiegen. Das OK spricht von einem grossen Erfolg. Zur 10. Verkaufsschau luden die Verantwortlichen, mit Unterstützung der Sponsoren, am Vormittag zu einem Apéro, was sehr geschätzt wurde. Über den Mittag konnte aus der Festwirtschaft die Einlage der Quadrille Huttwil mitverfolgt werden, die von zwölf berittenen Freibergern präsentiert wurde. Der Präsident und Initiator der Verkaufsschau, Christoph Mosimann,

Rüegsbach, ist erfreut über die positive Bilanz. «Es zeigt sich, dass diese Art der Vermarktung ein guter Weg ist. Die Käuferschaft kann Vergleiche ziehen und sich beim Kauf des Pferdes Zeit lassen», erklärt er und ergänzt, dass die Pferdezuchtgenossenschaften an diesem Anlass festgehalten werde.

Text und Fotos:  
Simone Barth-Invernizzi



Le Quadrille d'Huttwil a présenté un divertissement fort apprécié durant la pause de midi. Als Einlage in der Mittagspause präsentierte sich die beliebte Quadrille von Huttwil.



Toutes les personnes présentes ont été invitées à l'apéro, ce qui fut très apprécié. Alle Anwesenden wurden zu einem Apéro geladen, was grossen Anklang fand.

# Epreuves de sport et loisir FM: RESULTATS Freizeit- und Sportprüfungen FM: RESULTATE



Cheval / Pferd	NO / Nr - ID	Sexe	Rang	Cavalier-meneur / Reiter-Fahrer	Lieu / Ort	Cheval / Pferd	NO / Nr - ID	Sexe	Rang	Cavalier-meneur / Reiter-Fahrer	Lieu / Ort
<b>Dressage / Dressur</b>											
<b>Tavannes, 06.04.08, JC 01/40</b>						<b>Départs / Gestartete FM : 12</b>					
Cheva	19AA552	F	1	Von Allmen Yveline	Mont-Tramelan	Cina	20AA933	F	1	Regula Basler	Maisprach
Hiro	30AA378	H	2	Lachat Eva	Bellelay	Max	18AA591	M	2	Cynthia Näf	Remigen
Nick	17AA947	M	3	Fahrni Jenny	Häutligen	Harry	15AA019	M	3	Pia Landolf	Büren a. A.
Qopin	17AA363	M	4ex	Häring Jeanne	Péry	<b>Laufen, 26.04.08, GA 01/40</b>					
Harry	15AA019	M	4ex	Landolf Pia	Büren an der Aare	Numéro 1	CH-990012294	M	1	Rita Eichenberger	Wädenswil
Napoleon	27AA191	M	6	Prysi Marion	Villeret	Vito	CH-000012454	M	2	Regula Basler	Maisprach
<b>Tavannes, 06.04.08, FB 01/40</b>						<b>Laufen, 26.04.08, GA 03/40 mit Handicap 07/40</b>					
Nick	17AA947	M	1	Fahrni Jenny	Häutligen	Carim	CH-980011968	M	3	Monika Kräuchi	Ettingen
Hiro	30AA378	H	2	Lachat Eva	Bellelay	Nirvana	CH-13607396	M	4	Eveline Racine	Dornach
Harry	15AA019	M	3ex	Landolf Pia	Büren an der Aare	Vico	CH-970013065	M	5	Matthias Klausener	Oltingue
Mia	06AA523	F	3ex	Piller Rosmarie	Giffers	Leonard	CH-990011700	M	6	Amandine Mottet	St-Imier
Cheva	19AA552	F	5	Von Allmen Yveline	Mont-Tramelan	<b>Laufen, 26.04.08, GA 05/40 mit Handicap 09/40</b>					
Qopin	17AA363	M	6	Häring Jeanne	Péry	Vito	CH-000012454	M	1	Regula Basler	Maisprach
Hugo	21AA885	H	7	Grüter Josiane	Tavannes	Nirvana	CH-13607396	M	2	Eveline Racine	Dornach
<b>Tavannes, 06.04.08, FB 03/40 avec handicap FB07/40</b>						<b>Départs / Gestartete FM : 16</b>					
Vico	CH-970013065	M	1	Klausener Matthias	Oltingue	Numéro 1	CH-990012294	M	3	Rita Eichenberger	Wädenswil
Dori	CH-13253795	F	2	Knutti Beat	Thun	Carim	CH-980011968	M	4	Monika Kräuchi	Ettingen
Salomé	CH-000011459	F	3	Kyburz Priska	Niederbuchsiten	Leonard	CH-990011700	M	5	Amandine Mottet	St-Imier
Sandra	CH-980011648	F	4ex	Schmid Sabrina	Aegerten	<b>Gymkhana</b>					
Erode	09AA095	H	4ex	Heimann Sylvia	Bévilard	<b>Henau, 13.04.08, Prüfung 1 FMI</b>					
Nena	11AA232	F	6	Marro Hildegard	Tentlingen	Navaro	26AA821	M	1	Wettstein Sarah	Brüttsellen
Sindy	CH-990012621	F	7	Zumbrunnen Christine	Mirchel	<b>Henau, 13.04.08, Prüfung 22a FMII</b>					
Leonard	CH-990011700	M	8	Mottet Amandine	St-Imier	Laika	CH-13990496	F	1	Wagner Hubert	Niederbüren
<b>Tavannes, 06.04.08, FB 05/40 avec handicap FB09/40</b>						<b>Départs / Gestartete FM : 11</b>					
Vico	CH-970013065	M	1	Klausener Matthias	Oltingue	Moskito	12AA748	M	2	Graf Janine	Heiden
Sandra	CH-980011648	F	2	Schmid Sabrina	Aegerten	Linda	06AA090	F	3	Frei Manuela	Nassen
Salomé	CH-000011459	F	3	Kyburz Priska	Niederbuchsiten	Ferdinand	CH-990010036	M	4	Flammer Sarah	Rindal
Erode	09AA095	H	4	Heimann Sylvia	Bévilard	Luco	21AA206	M	5	Lendenmann Erika	Russikon
Zora	14AA665	M	5	Favre Brigitte	Aarberg	*1 cheval avec certificat de croisement / 1 Pferd mit Kreuzungsausweis					
Dori	CH-13253795	F	6	Knutti Beat	Thun	*1 cheval sans passeport / 1 Pferd ohne Pass					
<b>Kaiseraugst, 13.04.08, JP 01/40</b>						<b>Départs / Gestartete FM : 13*</b>					
Egton	00AA722	M	1	Martina Gloor	Jonen	<b>Grangeneuve, 27.04.08, Prüfung 10 FMI</b>					
Nick	17AA947	M	2	Jenny Fahrni	Häutligen	La Palma de Cortébert	39AA318	F	1	Hodel Joël	Cortébert
Harry	15AA019	M	3	Pia Landolf	Büren a. A.	Pervenche	31AA562	F	2	Favre Naomi	Gimel
Cina	20AA933	F	4	Regula Basler	Maisprach	*1 cheval sans passeport / 1 Pferd ohne Pass					
Max	18AA591	M	5	Cynthia Näf	Remigen	<b>Grangeneuve, 27.04.08, Prüfung 11 FMII</b>					
Wels	20AA864	M	6	Brigitte Hochstrasser	Auenstein	Novango	00AA770	M	1	Mäder Bruno	Albligen
Shadow	12AA364	M	7	Franzi Bürki	Brugg	Roméo	03AA356	M	2	Gilgen Martin	Schwarzenburg
<b>Kaiseraugst, 13.04.08, GA 01/40</b>						<b>Départs / Gestartete FM : 11</b>					
Harry	15AA019	M	1	Pia Landolf	Büren a. A.	Lucky	20AA643	M	3	Hunziker Sandra	Bösingen
Egton	00AA722	M	2	Martina Gloor	Jonen	<b>Saut / Springen</b>					
Cina	20AA933	F	3	Regula Basler	Maisprach	<b>Henau, 13.04.08, Prüfung 6 FMI</b>					
Nick	17AA947	M	3ex	Jenny Fahrni	Häutligen	Nirvana	17AA253	F	1	Füglister Roland	Merenschwand
Max	18AA591	M	5	Cynthia Näf	Remigen	Luco	21AA206	M	2	Lendenmann Erika	Russikon
Wels	20AA864	M	6	Brigitte Hochstrasser	Auenstein	Ramzy	29AA062	H	3	Wagner Thomas	Effretikon
<b>Kaiseraugst, 13.04.08, GA 03/40 mit Handicap 07/40</b>						<b>Départs / Gestartete FM : 7</b>					
Vito	CH-000012454	M	1	Regula Basler	Maisprach	Nallo	18AA861	M	4	Ulrich Helen	Uster
Viola	00AA188	F	2	Susanne Wieser	Reinach	<b>Henau, 13.04.08, Prüfung 7 FMII</b>					
Jeannette	CH-13402895	F	3ex	Judith Eng	Stüsslingen	Nike	CH-9080011360	M	1	Wagner Philipp	Niederbüren
Finesse	CH-14016596	F	3ex	Joelle Breitenstein	Lausen	Radorn	02619913895	H	2	Weber-Alder Leni	Wattwil
Jeannin	CH-990011246	F	5	Martina Gloor	Jonen	Ferdinand	CH-990010036	M	3	Flammer Sarah	Rindal
Carim	CH-980011968	M	6	Monika Kräuchi	Ettingen	Everest	CH-13976796	M	4	Schlauri Silvia	Oberuzwil
Vico	CH-970013065	M	7	Matthias Klausener	Oltingue	Chandra	CH-980012270	F	5	Leuzinger Anja	Jonschwil
Leonardo	CH-000013540	M	8	Cynthia Näf	Remigen	Lars	CH-980011023	M	6	Weber-Alder Leni	Wattwil
Neboha	CH-980010106	F	9	Tina Reimann	Wöllflinswil	Merlin du Foncet	CH-000012498	M	7	Taddei Anja	Lustmühle
Beretta	CH-000013542	F	10ex	Matthias Klausener	Oltingue	*1 cheval avec certificat de croisement / 1 Pferd mit Kreuzungsausweis					
Valentino	CH-000012322	M	10ex	Marianne Zimmerli	Brittnau	<b>Grangeneuve, 27.04.08, Prüfung 12a FMI</b>					
<b>Kaiseraugst, 13.04.08, GA 05/40 mit Handicap 09/40</b>						<b>Départs / Gestartete FM : 4</b>					
Vito	CH-000012454	M	1	Regula Basler	Maisprach	Fiona	18AA837	F	1	Maillard Florence	Ferlens
Carim	CH-980011968	M	2	Monika Kräuchi	Ettingen	Flaminga	23AA622	F	2	Noth Sandra	Riggisberg
Vico	CH-970013065	M	3	Matthias Klausener	Oltingue	<b>Grangeneuve, 27.04.08, Prüfung 12b FMI</b>					
Valentino	CH-000012322	M	4	Marianne Zimmerli	Brittnau	Milka	00AA515	F	1	Ballaman Dorthe	Cugy
Neboha	CH-980010106	F	5	Tina Reimann	Wöllflinswil	Fiona	18AA837	F	2	Maillard Florence	Ferlens
Jeannette	CH-13402895	F	6	Judith Eng	Stüsslingen	<b>Grangeneuve, 27.04.08, Prüfung 13a FMII</b>					
Finesse	CH-14016596	F	7	Joelle Breitenstein	Lausen	Peggy des Ouches	CH-980011646	F	1	Maillard Florence	Ferlens
Salomé	CH-000011459	F	8	Prika Kyburz	Niederbuchsiten	Dayane des Jordils	14AA052	F	2	Duc Lucie	Granges-Marnand
Jeannin	CH-990011246	F	9	Martina Gloor	Jonen	Lucky	CH-970011992	M	3	Studer Delphine	Semsales
<b>Henau, 13.04.08, GA 01/40</b>						<b>Départs / Gestartete FM : 6</b>					
Quinto	18AA536	M	1	Kunz Lotti	Goldach	Valerie	CH-000012670	F	4	Hodel Noémie	Cortébert
Nallo	18AA861	M	2	Ruckstuhl Anita	Jeuss	Hallencourt	03219912257	M	5	Mäder Sabrina	Albligen
Nick	25AA926	M	3	Hauptle Daniela	Jeuss	Wasko	15AA148	M	6	Thalmann Peter	Schwarzenburg
<b>Henau, 13.04.08, GA 03/40 mit Handicap 07/40</b>						<b>Départs / Gestartete FM : 4</b>					
Elvi	CH-970011136	M	1	Wozny Désirée	Steg im Tösstal	Novango	00AA770	M	7	Mäder Bruno	Albligen
Radorn	02619913895	H	2	Weber-Alder Leni	Wattwil	<b>Grangeneuve, 27.04.08, Prüfung 13b FMII</b>					
Edgar	CH-970010082	M	3	Haertsch Jutta	Benken	Lucky	CH-970011992	M	1	Studer Delphine	Semsales
Halvaro	CH-990011097	H	4	Hauptle Daniela	Jeuss	Shaitane	CH-980011269	F	2	Moser Valérie	Cremin
Chanelle	CH-970011444	F	5	Kehrl Fränzi	Wangen	Dayane des Jordils	14AA052	F	3	Duc Lucie	Granges-Marnand
*1 cheval avec certificat de croisement / 1 Pferd mit Kreuzungsausweis						<b>Départs / Gestartete FM : 13</b>					
<b>Laufen, 26.04.08, JP 01/40</b>						<b>Départs / Gestartete FM : 7</b>					
Cina	20AA933	F	1	Regula Basler	Maisprach	Peggy des Ouches	CH-980011646	F	1	Maillard Florence	Ferlens
Harry	15AA019	M	2	Pia Landolf	Büren a. A.	Valerie	CH-000012670	F	4	Hodel Noémie	Cortébert
Max	18AA591	M	3	Cynthia Näf	Remigen	Hallencourt	03219912257	M	5	Mäder Sabrina	Albligen
Wels	20AA864	M	4	Brigitte Hochstrasser	Auenstein	Nelly de la Petite Fin	02AA149	F	6	Mesot Stéphanie	Granges-Veveyse
<b>Laufen, 26.04.08, GA 01/40</b>						<b>Départs / Gestartete FM : 6</b>					
Cina	20AA933	F	1	Regula Basler	Maisprach	Hallencourt	03219912257	M	7	Mäder Sabrina	Albligen
Harry	15AA019	M	2	Pia Landolf	Büren a. A.	<b>Grangeneuve, 27.04.08, Prüfung 12a FMI</b>					
Max	18AA591	M	3	Cynthia Näf	Remigen	Fiona	18AA837	F	1	Maillard Florence	Ferlens
Wels	20AA864	M	4	Brigitte Hochstrasser	Auenstein	Flaminga	23AA622	F	2	Noth Sandra	Riggisberg



Der schweizerische Freibergerzuchtverband Verband sucht,  
um sein Team zu verstärken, einen

## Anzeigenverkäufer für die Zeitschrift FM

### Gewünschtes Profil :

Dynamische, flexible Person, verfügbar und an der Welt des Freiberger und der Landwirtschaft interessiert, deutscher oder französischer Muttersprache mit guten Kenntnissen der anderen Sprache, der den Kontakt zur Kundschaft und zum Verkauf liebt, mit guten Informatikkenntnissen (Grundlagen Korrespondenz), verantwortungsbewusst, mit Disziplin und eigener Initiative.

### Aufgaben :

- Suche von Inserenten für die Zeitschrift FM
- Mitarbeit an der Erstellung des jährlichen Produktionsplanes
- Überwachung der Annoncen und deren Rechnungsstellung
- Werbung und Weiterentwicklung der Zeitschrift FM
- Teilzeitanstellung (ungefähr 25 %)

### Wir bieten :

- eine interessante und abwechslungsreiche Tätigkeit in einem kleinen Team
- grosse Freiheit in der Zeiteinteilung
- freie Wahl des Arbeitsplatzes
- eine angemessene Entlohnung

Eintritt : sobald als möglich

Frist für die Bewerbung : 10. Juni 2008

Bewerbungsadresse : SFZV, Bemerkung « Postulation publicité », CP 190, 1580 Avenches



Afin de renforcer son équipe, la Fédération suisse du franchises-montagnes met au concours le poste de

## Responsable publicité du magazine FM

### Profil désiré :

Personne dynamique, flexible, disponible et intéressé (e) par le monde du cheval FM et l'agriculture, de langue allemande ou française avec de très bonnes connaissances de l'autre langue, aimant le contact avec la clientèle et la vente, maîtrisant l'informatique (base de correspondance), ayant le sens des responsabilités, de la discipline et sachant prendre des initiatives.

### Tâches :

- Recherche d'annonceurs pour le magazine FM
- Participation à la mise en place du plan de production annuel
- Suivi des annonces et de leur facturation
- Promotion et développement du magazine FM
- Emploi à temps partiel (25 % environ)

### Nous offrons :

- Un travail intéressant et varié au sein d'une petite équipe
- Une grande autonomie dans l'organisation de votre emploi du temps
- Le libre choix de votre lieu de travail
- Un salaire en relation avec les prestations

Entrée en fonction : dès que possible

Délai de postulation : 10 juin 2008

Adresse de postulation : FSFM, Mention « Postulation publicité », CP 190, 1580 Avenches

# Communications de la gérance

## Epreuves Sport & Loisirs 2008

Dressage FM2 avec handicap : Les cavaliers ayant obtenu deux classements dans les 3 premiers rangs durant l'année sportive en cours ainsi que l'année précédente en FM2 sont soumis à un handicap. Le handicap consiste dans le fait qu'ils effectuent le programme de dressage FB07/40 et FB 09/40 en lieu et place du FB03 / 40 et du FB05 / 40. Le handicap doit être pris en compte à partir du moment où le cavalier a obtenu les 2 classements. Si le cavalier inscrit une épreuve de dressage FB03/40 ou FB05/40

avant d'avoir eu ces classements et qu'il les obtient dans l'intervalle (entre le moment de l'inscription et la date du concours), il doit encore prendre le départ sans handicap, car la date du délai d'inscription est déterminante.

### Comité Séance du 14.04.08

Les membres du comité ont préparé l'assemblée des délégués.

### Contrôles d'ascendance

Suite à l'affaire Valtesers, d'autres cas d'origines douteuses ont été dénoncés par les éleveurs. Il faut

donc faire des contrôles d'ascendance. Au cas où une ascendance fautive serait mise à jour, les conséquences porteront sur le jument en question uniquement : suppression de son origine paternelle et donc retrait de la catégorie Stud-book. Il n'y aura pas de mesure de sanction sur la descendance de la jument.

### National FM

La date étant connue, on peut envisager des actions pour une recherche de fonds. Une tombola sera organisée. Le premier prix, une pouliche, sera financé par les membres du comité. Les syndicats seront sollicités pour vendre des billets.

### Participation aux foires 2008

Afin d'assurer un soutien uniforme aux éleveurs qui souhaitent organiser eux-mêmes la participation aux foires, le tarif des indemnités de la FSFM a été défini comme suit.

Participation sans stand de la FSFM : Forfait par cheval et jour de foire :

- 1-3 jours 200.-
- >3 jours 150.-

Participation avec stand de la fédération et personnel de la fédération

Forfait par cheval et jour de foire 100.-

Conditions : Présentation d'un budget et d'un décompte avec quittances, et transmission à la gérance des fiches de contacts remplies.

### Séance du 28.04.08

La séance avait pour but de faire le bilan de l'assemblée de délégués. Les délégués ont donné pour mission aux membres du comité de prendre des mesures afin de rétablir la situation financière de la fédération. Dans un premier temps, les délégués ont déjà accepté les mesures suivantes lors de l'assemblée :  
Adaptation des tarifs pour :  
Passports : Fr. 50 pour les poulains et Fr. 75 pour les adultes, soit supplément de Fr. 25 pour la mise à jour des passeports à 3 ans.  
Cotisation des syndicats : Fr. 300.-  
Cotisation annuelle par cheval présenté : Fr 20.-  
Taxe d'approbation annuelle pour les étalons : Fr. 50.-  
Suppression de la contribution de Fr. 100.- par cheval et jour d'exposition.

Malgré ces adaptations, la FSFM reste la plus avantageuse en matière de prix des prestations parmi les organisations suisses d'élevage chevalin. D'autres mesures devront encore être décidées, conformément à la demande des délégués.

## Cours Aguilar les 23 et 24 août

- Soucieuse d'offrir à ses éleveurs la possibilité de parfaire leurs connaissances,
- la FSFM en collaboration avec le Haras national organise un cours de maniement des chevaux avec Alfonso Aguilar les 23 et 24 août au Haras national.
- En deux jours, vous apprendrez les règles de base permettant de gagner du temps et de l'énergie dans la formation de vos jeunes chevaux. Ces techniques vous permettront d'améliorer votre efficacité et d'accroître la qualité du produit que vous proposez sur le marché.
- Pour ceux qui connaissent déjà la matière, la difficulté des exercices sera adaptée.
- Possibilité de participer avec ou sans cheval.

**Renseignements et inscriptions :  
FSFM, 026 67 66 343,  
ou info@fm-ch.ch**

PUBLICITÉ / WERBUNG

harasnational.ch

### EQUIGARDE® Plus : Cours de formation continue ETHOLOGIE

Thèmes : Le comportement du cheval dans son environnement naturel et dans un troupeau structuré : budget temporel, utilisation de l'espace, organisation sociale et interactions.

Dates des cours : **Samedi 5 et dimanche 6 juillet 2008**

Le cours doit être suivi en bloc. Il n'est pas possible de s'inscrire uniquement à une journée.  
Inscriptions : jusqu'au 12 juin 08 auprès du Haras national Avenches, Secrétariat des cours, 026 676 61 00 ou formation@haras.admin.ch

### EQUIGARDE® Plus: Weiterbildungsmodul ETHOLOGIE

Themen: Das Verhalten von Pferden in naturnaher Umgebung und sozial strukturierten Herden: Zeit-Budget, Raumnutzung, soziale Organisation und Interaktionen.

Kursdaten: **Samstag, 05. Juli bis Sonntag, 06. Juli 2008**

Beide Tage werden als Blockkurs angeboten und können nicht einzeln besucht werden.  
Anmeldungen: bis 12. Juni 2008 an Nationalgestüt Avenches, Kurssekretariat, 026 676 61 00 oder formation@haras.admin.ch

 Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun Svizra

Informations et bulletin d'inscription / Informationen und Anmeldetalon  
www.harasnational.ch





# Mitteilungen der Geschäftsstelle

## Prüfungen Sport & Freizeit 2008

Dressur FM2 mit Handicap: Reiter, welche während des laufenden und des vergangenen Sportjahres zwei Klassierungen unter den 3 ersten Rängen erreicht haben, erhalten ein Handicap. Als Handicap müssen sie das FB07/40 und FB 09/40 an Stelle des FB03 / 40 und des FB05 / 40 absolvieren. Das Handicap gilt von dem Moment an, wo der Reiter 2 Klassierungen erreicht hat. Schreibt sich der Reiter für eine Dressurprüfung FB03/40 oder FB05/40 ein, bevor er diese Klassierungen erreicht hat, und er sie in der Zwischenzeit (zwischen der Einschreibung und dem Wettkampf) erhält, muss er ohne Handicap starten, weil das Datum der Einschreibung entscheidend ist.

## Vorstand

### Sitzung vom 14.04.08

Die Vorstandsmitglieder haben die Delegiertenversammlung vorbereitet.

## Abstammungskontrollen

Die Züchter haben in Folge der Affäre Valteseres andere Fälle mit zweifelhafter Abstammung gemeldet. Es ist deshalb nötig, Abstammungskontrollen durchzuführen. Falls eine falsche Abstammung ans Licht kommt, sind die Folgen für eine Stute ausschliesslich: Aufhebung der Anerkennung ihrer väterlichen Abstammung und damit Rückzug aus der Kategorie Stud-Book. Für die Nachkommen der Stute werden keine Sanktionen ergriffen.

## National FM

Das Datum ist bekannt und es können Aktionen für die Mittelbeschaffung geplant werden. Es wird eine Tombola organisiert. Der erste Preis, ein Stutenfohlen, wird durch die Vorstandsmitglieder finanziert. Die Genossenschaften werden eingeladen, Lose zu verkaufen.

## Teilnahme an Schauen 2008

Um den Züchtern, die selber die Teilnahme an Schauen organisieren wollen, eine einheitliche Unterstützung zu gewährleisten, wird der Unkostenbeitrag an den SFZV wie folgt festgelegt.

Teilnahme ohne Stand des SFZV: Pauschal pro Pferd und Schautag:

1-3 Tage 200.-  
>3 Tage 150.-

Teilnahme mit Stand und Personal des Verbandes Pauschal pro Pferd und Schautag 100.-

Bedingungen: Einreichung eines Budgets und einer Abrechnung mit Quittungen, und Abgabe der ausgefüllten Datenblätter an die Geschäftsstelle.

## Sitzung vom 28.04.08

Ziel der Sitzung war die Auswertung der Delegiertenversammlung. Die Delegierten haben den Vorstand beauftragt, Massnahmen zu ergreifen, um die finanzielle Situation des Verbandes wieder auf gesunde Füsse zu stellen. In einem ersten Schritt haben die Delegierten in ihren Versammlungen bereits folgenden Massnahmen zugestimmt:  
Anpassung der Tarife für:  
Pass: Fr. 50 für Fohlen und Fr. 75 für erwachsene Pferde, zusätzlich ein Aufschlag von Fr. 25 für die Aktualisierung der 3-jährigen Pässe.  
Beiträge der Genossenschaften: Fr. 300.-  
Jahresbeitrag pro präsentiertes Pferd: Fr. 20.-  
Jährliche Gebühr für die Anerkennung der Hengste: Fr. 50.-  
Senkung der Beiträge um Fr. 100.- pro Pferd und Ausstellungstag.

Trotz diesen Anpassungen bleiben im Vergleich mit den übrigen schweizerischen Pferdezuchtverbänden die Preise für die Leistungen des SFZV die Günstigsten. Gemäss dem Wunsch der Delegierten müssen noch weitere Massnahmen beschlossen werden.

## Kurs Aguilar vom 23. und 24. August

Damit seine Züchter ihre Kenntnisse verbessern können, organisiert der SFZV in Zusammenarbeit mit dem Nationalgestüt am 23. und 24. August einen Kurs über den Umgang mit Pferden mit Alfonso Aguilar im Nationalgestüt.

In zwei Tagen lernen Sie die Grundregeln kennen, um bei der Ausbildung Ihrer jungen Pferde Zeit und Energie zu sparen. Dank diesen Techniken können Sie Ihre Effizienz steigern und die Qualität des Produkts, das Sie auf dem Markt anbieten, verbessern.  
Züchter mit Vorkenntnissen erhalten in der Schwierigkeit angepasste Übungen.

**Teilnahme mit oder ohne Pferd möglich.  
Auskünfte und Anmeldung:  
SFZV, 026 67 66 343, oder info@fm-ch**

PUBLICITÉ / WERBUNG

**Stalleinrichtungen aus Densbüren**



**B&M AG**  
Stalleinrichtungen  
Burgmatt 2  
5026 Densbüren

Tel. 062 867 90 00  
Fax 062 867 90 01

besuchen Sie unser Online-Shop  
[www.bm-agrotech.ch](http://www.bm-agrotech.ch)  
[info@bm-agrotech.ch](mailto:info@bm-agrotech.ch)

**B&M AG**

# Assumer les choix

**Les délégués de la Fédération suisse du franches-montagnes, réunis le 16 avril au Wallierhof (SO) n'ont pas donné décharge pour les comptes de l'année passée et ont refusé une mise à jour des règlements d'élevage. Le comité s'est montré déçu. Un an de travail intensif est perdu.**

Lors de l'assemblée des délégués, tenue dans les locaux de l'école d'agriculture de Wallierhof, dans le canton de Soleure, le comité de la Fédération suisse du franches-montagnes avait la délicate mission de faire accepter une mise à jour des règlements d'élevage qui avait déjà rencontré une grande résistance au cours des semaines précédentes. Suite à la forte pression exercée par les syndicats jurassiens, cette révision a été refusée ce qui ne fut pas tout à fait une surprise. Malgré la bonne préparation et les séances d'information préalables, le travail de persuasion du comité n'a pas suffi à amener les délégués à trouver un dénominateur commun.

Le gérant Luc Jallon regrettait vivement ce refus. «*Nous devons*

*nous développer, vivre avec notre temps et ne pouvons pas rester statiques.*» Ernest Schlaefli, président de la FSFM, se montrait lui aussi déçu. «*Nous avons durement travaillé à cette proposition*», a-t-il confié au Magazine FM après l'assemblée des délégués. Pour lui, la Fédération franches-montagnes et ses éleveurs se trouvent confrontés de façon identique à un grave problème. Les portes sont ainsi ouvertes à la création de nouveaux groupements d'éleveurs de franches-montagnes dans notre pays ou à l'étranger. «*En acceptant ces règlements, nous aurions eu la possibilité d'intégrer de tels groupes marginaux. Maintenant, nous devons nous attendre à d'éventuelles sécessions, qui peuvent se révéler*

*négligentes pour l'image du cheval FM. Nous allons nous remettre au travail et comptons sur la coopération des éleveurs.*»

## Comptes refusés

Jürg Zumbrunnen, de Biglen, membre du syndicat d'élevage de Saanen-Obersimmental, a invité les délégués à refuser les comptes et à ne pas en donner décharge au comité. Après avoir examiné les chiffres de la FSFM, il a indiqué que, pour lui, la fédération est dans une mauvaise situation financière. «*La direction ne maîtrise pas les finances! On manque de sincérité!*» avance J. Zumbrunnen, pour qui la critique ne s'adresse pas seulement au comité. En tant que gérant, Luc Jallon se dit conscient de la situation financière de la FSFM, mais

parle d'une fédération saine, ce que confirme Dorthe Ballaman, responsable de la comptabilité. Mme Ballaman s'est finalement bien sortie de cette joute oratoire quelque peu ardue, puisque malgré le refus des comptes, le budget pour l'année 2008 a lui passé la rampe.

## P.-A. Froidevaux s'en va après 12 ans

Vice-président de la fédération et président de la commission d'élevage, Pierre-André Froidevaux, de Cornol, a été salué lors de l'assemblée des délégués. Il se retire après douze ans d'engagement au sein du comité de la FSFM. Il a souligné avoir eu beaucoup de plaisir durant ses années de fonction. Après avoir été remercié

Jürg Zumbrunnen a invité les délégués à refuser la décharge des comptes 2007.  
*Jürg Zumbrunnen rät den Delegierten, die Rechnung zurückzuweisen*



## Für die Sache einstehen

**Die Delegierten des Schweizerischen Freibergerzuchtverbandes wiesen die Rechnung für das vergangene Jahr zurück und lehnten eine Erneuerung des Zuchtreglements ab. Der Vorstand zeigte sich enttäuscht, es geht ein Jahr intensiver Arbeit verloren.**

An der Landwirtschaftlichen Schule Wallierhof im Kanton Solothurn sah sich der Vorstand des Schweizerischen Freibergerzuchtverbandes SFZV mit der schwierigen Aufgabe betraut, anlässlich der Delegiertenversammlung, über eine Neuerung des Zuchtreglements abzustimmen, was bereits im Vorfeld auf grossen Widerstand stiess. Nicht ganz unerwartet wurde diese dann auch, auf harten Druck der jurassischen Pferdezüchtgenossenschaften, zurückgewiesen. Trotz der guten Vorbereitung und der Infoveranstaltungen im Vorfeld genügte die Überzeugungsarbeit von Seiten des Vorstandes nicht, um mit den Delegierten auf einen Nenner zu kommen.

Der Geschäftsführer Luc Jallon bedauerte den Negativentscheid vollumfänglich. «*Wir müssen uns entwickeln, müssen mit der Zeit gehen und können nicht stehen bleiben.*» Auch der Präsident des SFZV, Ernest Schläfli zeigte sich enttäuscht. «*Wir haben hart an diesem Vorschlag gearbeitet!*», teilte er nach der Delegiertenversammlung dem FM-Magazin mit. Für Schläfli steht der Freibergerverband und seine Züchterschaft gleichermassen vor einer grossen Problematik. Die Türen für die Gründung neuer Gruppierungen für Freiberger im In- oder Ausland bleiben geöffnet. «*Mit der Annahme dieses Zuchtreglements hätten wir eine Eingliederung solcher Randgruppen ermöglicht, nun müssen wir mit Abspaltungen rechnen, was dem Image des Freibergerpferdes schaden kann.*» Man wird an der Arbeit anknüpfen und hofft auf die Kooperation der Züchterschaft.

### Rechnung zurückgewiesen

Jürg Zumbrunnen, Biglen von der Pferdezüchtgenossenschaft Saanen-Obersimmental riet den Delegierten die Rechnung zurück

zu weisen und dem Vorstand keine Decharge zu erteilen. Zumbrunnen hatte sich im Vorfeld mit der Rechnung des SFZV befasst und teilte mit, dass es seiner Ansicht nach, schlecht um die Finanzen des SFZV steht. «*Die Geschäftsleitung hat die Finanzen nicht im Griff! Man nimmt es nicht so genau mit der Ehrlichkeit!*», teilte Zumbrunnen mit, was nicht nur im Vorstand auf Kritik stiess. Luc Jallon ist sich als Geschäftsführer der finanziellen Lage des SFZV bewusst und spricht aber von einem gesunden Verband, was die Zuständige für die Buchhaltung des SFZV, Dorthe Ballaman, bestätigte. Ballaman schlug sich im teils harten Wortgefecht gegen ihren Kritiker gut, so dass trotz Zurückweisen der Rechnung, das Budget für das Jahr 2008 verabschiedet werden konnte.

### Froidevaux geht nach zwölf Jahren Einsatz für den SFZV

Vizepräsident und Zuchtkommissionspräsident Pierre-André Froidevaux, Cornol wurde an der Delegiertenversammlung verabschiedet. Nach zwölf Jahren Einsatz für den Vorstand des SFZV tritt er vom Auftrag zurück. In seiner Amtszeit habe er viel Freude erlebt. Nach der Ehrung durch den Geschäftsführer und den Präsidenten blickt Froidevaux in ein paar Sätzen auf seine aktive Zeit als Vorstandsmitglied zurück. «*Es war eine gute Zeit mit intensiver Arbeit*», teilte er mit. Er warnt die Anwesenden vor einer Einbahnstrasse, in der sich die Freibergerzüchter zur Zeit befinden. Auch für ihn gilt es, jetzt wieder vermehrt an ein Miteinander zu denken. Auf Froidevaux folgt der Ingenieur Agronom Bernard Beuret, Corban vom Amt für Landwirtschaft des Kantons Jura. Beurets Einstand



Malgré une préparation intensive et des explications complètes, les éleveurs ont refusé la modification du règlement d'élevage. Trotz intensiver Vorbereitungen und deutlichen Erklärungen wiesen die Züchter die Revision des Zuchtreglements zurück.

wurde trotz seiner Abwesenheit mit einem Applaus bekundet.

### FM National neu an drei Tagen

Eine hitzige Diskussion löste auch der Anlass FM National aus. Aus den Reihen der Delegierten wurde der Wunsch geäussert, den Zucht- und Sportfinal wieder an zwei Wochenenden durchzuführen. Aus organisatorischen Gründen sei diese Bestrebung laut Geschäftsführer Luc Jallon abzulehnen. Die Delegierten konnten sich mit dem Vorschlag des Vorstandes, den Anlass von zwei auf drei Tage zu verlängern, einverstanden erklären. In diesem Jahr findet der FM National-Anlass zwischen dem 26. und 28. September in Avenches statt.

Ein weiterer Antrag kam von der Pferdezüchtgenossenschaft

Sensebezirk, deren Mitglieder die Feldtestbenotung von 60% für das Exterieur und je 20% für die Disziplinen Reiten und Fahren bemängeln. Man äusserte den Wunsch, die Arbeit der Ausbilder mehr zu honorieren und die Noten für Reiten und Fahren auf je 35% zu erhöhen. Die Motion wurde mit einem guten Resultat angenommen. Sie wird die Professionalisierung der Ausbildung fördern, man muss aber auch mit den Folgen rechnen, dass das junge Pferd noch intensivere Arbeit leisten muss für den Feldtest, was gesundheitsschädigend sein kann.

### Zum Pferd Sorge tragen

Ehrenpräsident Henri Spychiger, Mont-Crosin ergriff kurz vor Schluss der Versammlung das

comme il se doit par le gérant et par le Président, P-A. Froidevaux évoque en quelques mots son activité en tant que membre du comité. «*Ce fut un bon temps, nous avons beaucoup travaillé*» dit-il. Il met en garde l'assistance face au danger de la voie à sens unique dans laquelle se trouvent les éleveurs franches-montagnes actuellement. Pour lui également, il convient plus que jamais de rester unis. Le successeur de P-A. Froidevaux est Bernard Beuret, ingénieur agronome de Corban et chef du Service de l'économie rurale du canton du Jura. Malgré l'absence de l'intéressé, sa candidature a été acceptée par acclamation.

### Le National FM sur trois jours désormais

La manifestation du National FM a également donné lieu à une discussion animée. Dans les rangs des délégués, certains ont exprimé le vœu d'effectuer de nouveau les finales de sport et celles d'élevage sur deux week-ends distincts. Selon le gérant Luc Jallon, cette demande ne peut pas être satisfaite pour des raisons d'organisation. Les délégués ont pu se mettre d'accord avec la proposition du comité d'organiser la manifestation sur trois jours. Cette année, le National FM se déroulera du 26 au 28 septembre à Avenches.

Une autre motion avait été déposée par le syndicat d'élevage de la Singine, dont les membres n'étaient pas satisfaits de la pondération de 60 % pour le modèle et les allures et 20 % pour les dis-

ciplines de l'attelage et de l'équitation lors des classements au Test en terrain. Ils ont exprimé le désir de mieux voir récompenser le travail de formation et demander que les notes d'équitation et d'attelage passent à chacune 35 %. La motion a été largement acceptée. Cela va intensifier la professionnalisation de la formation. Mais on doit aussi s'attendre à ce que les jeunes chevaux soient encore plus travaillés avant de venir au Test en terrain, ce qui peut s'avérer préjudiciable pour leur santé.

### S'occuper du cheval

Henri Spychiger, de Mont-Crosin, président d'honneur de la FSFM,



Le vice-président Pierre-André Froidevaux a pris congé lors de cette assemblée des délégués.  
*Vize-Präsident Pierre-André Froidevaux wurde an der Delegiertenversammlung verabschiedet.*



Le président Ernest Schläfli a mené une assemblée marathon. Il quittera sa charge dans un an.  
*Präsident Ernest Schläfli hatte mit der DV einen Marathon zu absolvieren. Schläfli verlässt den SFZV als Präsident in einem Jahr.*

a pris la parole peu avant la fin de l'assemblée. Il a dit sa satisfaction de la tournure des événements vers la fin de l'assemblée, tout en exprimant sa déception face au début assez pénible. «*L'aspect humain a repris le dessus! Occupons-nous de notre élevage!*» a-t-il lancé à l'adresse des délégués. Il a pris la défense du comité, régulièrement soumis à de dures attaques au cours de la journée. «*Ces gens font du bon travail et ne s'enrichissent pas par leur fonction!*»

Dans son allocution finale, le vice-président Christoph Mosimann a remercié le Président Ernest Schläfli qui a effectué un véritable marathon au cours de cette

assemblée des délégués pénible, mais qui pouvait néanmoins se montrer soulagé à son terme. Christoph Mosimann a transmis un important message aux délégués: «*Avec nos chevaux, nous serons à nouveau heureux. Il faut que le cheval reste la raison principale qui habite la Fédération franches-montagnes! Les qualités exceptionnelles du franches-montagnes devraient, à elles seules, nous permettre de nous concentrer sur les choses importantes.*»

Texte et photos:  
Simone Barth-Invernizzi

### PUBLICITÉ / WERBUNG



**MICHEL ROSSIER**  
1747 CORSEREY FR  
Tél. 026 475 47 07  
Natel 079 436 87 07





Des discussions passionnées lors de cette assemblée des délégués. *An der Delegiertenversammlung wurde heftig diskutiert.*



Wort. Er zeigte sich nach anfänglicher Mühe mit dem Verlauf der Versammlung zufrieden. *«Die Menschlichkeit hat obsiegt! Lasst uns Sorge tragen zu unserer Zucht!»,* teilte er den Delegierten mit. Er nahm, den im Verlaufe des Tages immer wieder harten Angriffen ausgesetzten Vorstand, in Schutz. *«Diese Leute leisten gute Arbeit und werden nicht reich dabei!»,* sagte Spychiger.

Vizepräsident Christoph Mosimann verdankte im Abschlusswort die Arbeit des Präsidenten Ernest Schläfli. Schläfli hatte an dieser schwierigen Delegiertenversammlung eine Marathonübung hinter sich gebracht, zeigte sich aber im Anschluss erleichtert. Christoph Mosimann gab den Delegierten mit

dem Satz: *«Bei unseren Pferden werden wir wieder zufrieden!»,* einen wichtigen Gedanken mit auf den Weg. Mosimann sagt: *«Es braucht eine Besinnung auf das Zentrale des Freiburgerzuchtverbandes: das Pferd! Die Einzigartigkeit des Freibergers allein sollte genügen, sich wieder den wichtigen Dingen zuzuwenden.»*

*Text und Fotos:*  
Simone Barth-Invernizzi

#### PUBLICITÉ / WERBUNG



**Atelier de Sellerie**  
Daniel et Noëlle Hess  
CH 2875 Montfaucon

#### Aktuel Kunststoffleinen

solid - pflegeleicht  
Einspänner : 150.-  
Zweispänner : 270.-

#### Guides synthétiques

solide - entretien facile  
guides simples : 150.-  
guides doubles : 270.-

[www.selleriehess.ch](http://www.selleriehess.ch)

Dorthe Ballaman, responsable de la comptabilité de la FSFM, a défendu le budget qui a été approuvé.

*Dorthe Ballaman, Verantwortliche der Buchhaltung des SFZV schlug sich gut, das Budget konnte verabschiedet werden.*

Bureau de conseils du Haras national

## La théorie du comportement ou éthologie

La théorie du comportement – ou éthologie – étudie les facettes scientifiquement saisissables du comportement des animaux. Il en ressort un certain nombre de règles que nous devons respecter, aussi bien dans le maniement quotidien, l'utilisation, que dans la détention. Ces règles doivent s'adapter aussi bien que possible aux besoins des chevaux. Un cours d'éthologie de deux jours organisé par le haras national vous montrera comment devenir un « spécialiste du comportement équin ».

L'éthologie (du grec êthos = habitude, coutume, comportement et logos = mot, théorie), c'est-à-dire la recherche en matière de comportement ou la biologie du comportement, est le domaine de la zoologie qui explore le comportement animal du point de vue de la biologie, au moyen de descriptions et de vérifications mathématiques et scientifiques. Le but de la recherche éthologique est la connaissance de règles fondamentales des processus comportementaux, et les causes des divers comportements.

Le comportement repose sur les performances organisationnelles d'un animal, lesquelles jouent un rôle à différents niveaux, celui des processus moléculaires et biochimiques ou celui des performances du système nerveux ou hormonal. Tous les phénomènes comportementaux reposent sur des processus physiologiques. Un éthologue doit les connaître, bien que, la plupart du temps, il travaille à un niveau supérieur à celui de la physiologie sensorielle, neurologique et hormonale.

### L'éthogramme d'une espèce

Le chercheur comportementaliste observe les différents comportements du sujet d'étude, par exemple « avancer », « baisser la tête », « saisir l'herbe », « arracher l'herbe », « mâcher » ou « avaler ». Ces différents éléments de comportement peuvent être regroupés en un seul, en l'occurrence ici « brouter ». La totalité de tous ces éléments forme



*Jouer avec une queue est un élément comportemental.  
Ein Verhaltenselement: mit einem Schweif spielen.*

le répertoire comportemental ou éthogramme d'une espèce. On peut également établir l'éthogramme d'une fonction sélectionnée du comportement, comme l'ingestion de nourriture. La structure d'un éthogramme se définit selon certaines règles: un élément d'éthogramme doit ainsi être doté d'un nom, d'une abréviation, d'une définition et, si possible, d'une description ou d'un dessin. L'éthogramme est une composante importante de la recherche éthologique et, de ce fait, doit être soigneusement décrit. Il est évident que les différents mouvements sont parfois difficiles à reconnaître et même les observateurs les plus avertis ont parfois de la peine à identifier des mouvements très variables (comme le jeu d'oreilles, les mouvements de la

tête, etc.), de manière explicite et conséquente.

### Réagir de façon adéquate

A quoi sert l'éthologie, discipline scientifique, pour la détention et l'utilisation pratique du cheval? L'acquisition de connaissances fondamentales d'une espèce est utile pour mieux la connaître et en comprendre sa nature. Comme l'éthologie consiste en une observation la plus objective possible d'une espèce, cette observation nous permet d'en découvrir la nature. C'est uniquement si nous comprenons cette nature que nous pourrons détenir, nourrir et soigner un animal de manière conforme à ses besoins. De plus, les connaissances éthologiques nous permettent de réagir de façon

adéquate aux comportements individuels du cheval et de mieux l'aborder. Ceci est la condition préalable pour se faire comprendre par le cheval.

Le Haras national propose un cours d'éthologie sur deux jours, au cours duquel les participants apprendront ce « métier » qu'est la recherche éthologique. Sur des pâturages et dans des stabulations en groupes, ils s'entraîneront à observer le comportement systématiquement et de manière objective et à le quantifier. Les expériences faites durant les observations, évaluations et interprétations doivent sensibiliser les participants à raisonner et à travailler de manière scientifique et éthologique ».

*Iris Bachmann*

Beratungsstelle Pferd

# Verhaltensforschung

Die Lehre vom Verhalten – oder Ethologie – erforscht die naturwissenschaftlich erfassbaren Facetten des Verhaltens von Tieren. Daraus ergeben sich Gesetzmässigkeiten, die wir im täglichen Umgang, bei der Nutzung und vor allem bei der Haltung beachten müssen, um bestmöglich auf die Bedürfnisse der Pferde einzugehen. Wie man zu einem «Pferdeverhaltens-Spezialisten» wird, zeigt das Nationalgestüt in einem zweitägigen Ethologie-Kurs.

Die Ethologie (vom griechischen ethos = Gewohnheit, Sitte, Verhalten und logos = Wort, Lehre) bzw. Verhaltensforschung oder Verhaltensbiologie ist ein Teilgebiet der Zoologie und erforscht tierisches Verhalten aus biologischer Sicht, d.h. mathematisch-naturwissenschaftlich beschreib- und überprüfbar. Das Ziel ethologischer Forschung liegt in der Kenntnis von Gesetzmässigkeiten bei Verhaltensvorgängen. Besonders interessieren dabei die Ursachen des Verhaltens.

Verhalten beruht auf Organisationsleistungen eines Tieres, die auf verschiedenen Ebenen wirksam werden, z.B. auf derjenigen der molekularen und biochemischen Prozesse oder auf Leistungen des Nervensystems und des Hormonsystems. Alle Verhaltensabläufe beruhen auf physiologischen Prozessen. Ein Ethologe muss diese kennen, er arbeitet meist jedoch auf einer Ebene, die über derjenigen der Sinnes-, Neuro- und Hormonphysiologie liegt.

## Das Verhaltensrepertoire oder Ethogramme

Für den Verhaltensforscher beobachtbar sind einzelne Verhaltens-elemente des Studienobjektes, wie z.B. «gehen vorwärts», «Kopf senken», «Gras fassen», «Gras abreißen», «kauen», «schlucken». Aus diesen Verhaltens-elementen können Verhaltensabläufe zusammengefasst werden, wie z.B. «Grasen». Die Gesamtheit aller Elemente bil-

*Recherche éthologique dans le terrain*

*Die TeilnehmerInnen werden das «Handwerk» der Verhaltensforschung erlernen.*



det das Verhaltensrepertoire oder Ethogramm einer Tierart. Ein Ethogramm kann aber auch nur von ausgewählten Funktionskreisen des Verhaltens erstellt werden, z.B. von dem Nahrungsaufnahmeverhalten. Der Aufbau eines Ethogrammes erfolgt in der Ethologie nach gewissen einheitlichen Regeln, so wird ein Ethogramm-Element grundsätzlich mit einem Namen, einer Abkürzung, einer Definition und allenfalls einer Beschreibung sowie einer Skizze versehen. Ethogramme sind wichtige Bestandteile der Verhaltensforschung und müssen sorgfältig erstellt werden. Es ist nicht immer einfach oder möglich, einzelne Bewegungsabläufe wiedererkennbar zu kategorisieren. Auch geübte Beobachter tun sich manchmal schwer darin, sehr variable Bewegungsabläufe (wie z.B.

Ohrenspiel, Kopfbewegungen, ...) eindeutig und konsequent zu identifizieren.

## Korrekt auf das Tier einzugehen

Was bietet eine naturwissenschaftliche Disziplin wie die Ethologie der praktischen Pferdehaltung und -nutzung? Die Erweiterung von Grundkenntnissen über eine Spezies ist insgesamt hilfreich das Wesen dieser Spezies besser zu erkennen und zu verstehen. Ethologie ist in erster Linie möglichst objektives Beobachten. Beobachtung öffnet die Tür zum Wesen einer Spezies. Nur wenn wir dieses Wesen verstehen, können wir das Tier seinen Bedürfnissen entsprechend halten, ernähren, pflegen und es somit psychisch und körperlich gesund erhalten. Zudem erlauben uns die ethologischen

Kenntnisse auf die individuellen Verhaltensweisen von Pferden angepasst zu reagieren und korrekt auf das Tier einzugehen. Das ist die Voraussetzung, uns dem Pferd verständlich zu machen.

Das Nationalgestüt bietet einen zweitägigen Ethologiekurs an, in welchem die TeilnehmerInnen das «Handwerk» der Verhaltensforschung erlernen. Auf Pferdeweiden und in Gruppenhaltungsanlagen wird geübt, Verhalten systematisch und objektiv zu beobachten und zu quantifizieren. Die Erfahrungen beim Beobachten, Auswerten und Interpretieren der Resultate sensibilisieren die TeilnehmerInnen auf «wissenschaftlich-ethologische Art» zu denken und zu arbeiten.

*Iris Bachmann*



Nouveautés du réseau de recherche équine suisse

## Prévention des maladies chez le poulain nouveau-né

Avec l'arrivée du printemps et après onze mois d'attente, l'éleveur se réjouit de la saison des poulages. Cet événement représente la « moisson » de l'éleveur, mais il sait aussi qu'il peut être fragile et décisif. Quels sont les points essentiels pour prévenir les maladies du nouveau-né ? La thèse de doctorat de Franziska Wohlfender nous aide à y répondre.

Le besoin premier du poulain nouveau-né est le colostrum. Ce premier lait contient, en plus des éléments nutritifs normaux du lait, des anticorps qui protégeront naturellement le nouveau-né des maladies infectieuses au début de sa vie. L'intestin du poulain ne peut assimiler ce lait que 6-12 heures après la naissance. Passé ce délai, il devient imperméable à ces molécules de défense. Il est donc très important de surveiller si le nouveau-né a tété peu après la mise bas.



L'instinct de vivre.

Afin d'assurer et de protéger le poulain, on fait fréquemment appel au vétérinaire pour qu'il « vaccine » et qu'il contrôle le nouveau-né au lendemain de sa naissance. De quoi s'agit-il ? En réalité, il ne s'agit nullement d'un vaccin, comme celui contre la grippe par exemple, mais d'une ou de plusieurs injections que le vétérinaire entreprend après avoir examiné le poulain et qu'il exécutera à titre de prévention. L'examen clinique en soi est d'ailleurs un point central. Les injections

sont le plus souvent un sérum contre le tétanos, du sélénium, des vitamines, une préparation de soutien au système immunitaire, des antibiotiques, etc. Chacune de ces injections a ses justifications que nous ne voulons pas remettre en question ici, sauf peut-être l'utilisation d'antibiotiques de façon routinière et à titre purement préventif, puisqu'un nouveau travail de recherche a été effectué à ce sujet, que nous vous présentons ci-dessous.

### Pas d'antibiotiques à titre préventif

Un chercheur publiait en 1977 que l'administration d'antibiotiques pendant les trois premiers jours de vie à des fins préventives réduisait le danger de maladies infectieuses (dues à des microbes) chez le poulain. Plusieurs grands haras ont aussitôt appliqué cette pratique. Mais puisque la gestion autour des naissances s'est largement améliorée depuis, la clinique équine de l'université de Berne a décidé de remettre l'utilité de cette pratique en question par le travail de recherche de Franziska Wohlfender.

1031 poulains pur-sang nés dans les environs de Newmarket en Angleterre ont été divisés en deux groupes selon l'administration ou non d'antibiotiques durant leurs trois premiers jours de vie. Tous ont ensuite été suivis pendant 1 à 2

mois, principalement afin de déceler des maladies infectieuses. Les résultats ont montré que la fréquence de ces maladies était faible chez tous les poulains (0 - 6.15%). De plus, aucune différence statistiquement significative n'a pu être démontrée entre les deux groupes. On peut donc conclure que l'utilisation d'antibiotiques dans un but de prévention chez le poulain nouveau-né ne semble pas apporter d'avantages visibles.

Aujourd'hui, les facteurs de risque majeurs pour les poulains sont les dangers liés aux complications lors de la mise bas ou au manque de colostrum. La surveillance pendant et après la naissance représente donc le meilleur moyen de protéger le poulain et sa mère !

Mireille Baumgartner



Arrière-faix étalé pour le contrôle.

Etude réalisée en 2005 par le Dr. Franziska Wohlfender à Newmarket en Angleterre et en collaboration avec la clinique équine de Berne. Source : « Diseases in neonatal foals: Epidemiological survey on the incidences of infectious and non-infectious diseases in neonatal foals and risk factors for infections including prophylactic antibiotic treatment », Thèse, Faculté Vetsuisse, Université de Berne.

Mireille Baumgartner est collaboratrice à l'unité de recherche du Haras national à Avenches.

### A garder en mémoire

- Le cordon ombilical se déchire lorsque la jument se lève par exemple, à env. 5 cm du ventre du poulain et ne saigne pas. **Ne jamais couper soi-même le cordon !**
- Le poulain tête dans les 2h qui suivent la naissance.
- Le poulain se lève après 1-2h.
- Le poulain urine après 6-12h.
- Le poulain expulse le méconium (premier crottin) dans les 12 premières heures.

Jument : il est primordial que l'arrière-faix soit complètement expulsé dans les 2-3h suivant la naissance (et pas dans les 12h comme chez la vache !). Une fois dehors, il est utile de l'étaler par terre afin de s'assurer de son intégralité.

Toute différence avec ce déroulement est à annoncer au vétérinaire.



Neuigkeiten vom Netzwerk Pferdeforschung Schweiz

# Vorbeugung von Krankheiten beim neugeborenen Fohlen

Bei Frühlingsbeginn und nach 11 Monaten Wartezeit, freut sich der Züchter auf die Zeit der Fohlelgeburt. Dieses Ereignis ist zwar die «Ernte» eines jeden Züchters, aber er weiss auch, dass diese Periode sehr heikel und entscheidend ist. Welches sind die grundlegenden Punkte, um Krankheiten des Neugeborenen vorzubeugen? Dank der Doktorarbeit der Bernerin Franziska Wohlfender, können wir versuchen, diese Fragen zu beantworten.

Vor aller Medizin und seit jeher ist das Wichtigste für das neugeborene Fohlen das Kolostrum. Diese erste Milch enthält neben den normalen Nahrungselementen der Milch Antikörper, die das Fohlen auf natürliche Weise vor Infektionskrankheiten am Anfang seines Lebens schützen. Der Darm des Fohlens kann diese erste Milch nur in den ersten 6-12 Stunden nach der Geburt aufnehmen. Nach dieser Zeit wird der Darm undurchgänglich für diese Abwehrmoleküle. Es ist darum äusserst wichtig, zu beobachten, ob das Neugeborene kurz nach der Geburt trinkt.



Das erste Saugen

Um das neue Leben zu sichern und zu beschützen, wird oft der Tierarzt gerufen, um zu «impfen» und das Neugeborene am Tag nach seiner Geburt zu kontrollieren. Worum geht es? In Wirklichkeit handelt es sich hier nicht um eine Impfung, wie z.B. diejenige gegen die Grippe, sondern um eine oder mehrere Injektionen, die der Tierarzt vornimmt, nachdem er das Fohlen untersucht hat und die der Prävention dienen, auch wenn alles normal scheint.

Die Untersuchung an sich ist aber auch von zentraler Wichtigkeit. Nach der Erfahrung und den Einschätzungen des Tierarztes, handelt es sich bei den Injektionen meistens um Tetanusserum, Selen, Vitamine, eine Unterstützung für das Immunsystem, Antibiotika, etc. Jede dieser Injektionen hat ihre Berechtigung, auf die wir hier nicht weiter eingehen wollen, ausser vielleicht dem routinemässigen und nur präventiven Einsatz von Antibiotika, da hierzu eine neue Forschungsarbeit gemacht wurde, die wir im Folgenden gerne vorstellen möchten.

## Keine Antibiotika als Prävention

Ein Forscher hat 1977 publiziert, dass die prophylaktische Verabreichung von Antibiotika während den ersten drei Lebenstagen die Gefahr von Infektionskrankheiten (durch Mikroben verursachte Krankheiten) beim Fohlen reduziert. Einige grosse Gestüte verabreichen seitdem routinemässig Antibiotika. Da sich das Management rund um die Geburt seither stark verbessert hat, hat die Pferdeklinik der Universität Bern die Notwendigkeit dieser Praktik mit dem Forschungsprojekt von Franziska Wohlfender in Frage gestellt.

1031 Fohlen wurden in die Studie einbezogen. Diese Fohlen wurden in zwei Gruppen aufgeteilt; die eine Gruppe mit Verabreichung von Anti-

biotika in den ersten drei Lebenstagen, die andere ohne. Alle wurden danach während 1 bis 2 Monaten überwacht und untersucht, vorwiegend um allfällige Infektionskrankheiten auszumachen. Die Resultate haben gezeigt, dass das Auftreten dieser Krankheiten bei allen Fohlen gering war (0-6.15%). Des Weiteren wurde kein auffälliger statistischer Unterschied zwischen den beiden Gruppen gefunden. Man kann also zusammenfassend sagen, dass die Verabreichung von Antibiotika als Prävention beim neugeborenen Fohlen keine sichtbaren Vorteile bringt.

Heutzutage sind die wichtigsten Risikofaktoren für das Fohlen diejenige, die mit Komplikationen bei der Geburt oder bei Fehlen des Kolostrums zusammenhängen. Die Überwachung rund um die Geburt ist also das beste Mittel, um das Fohlen und seine Mutter zu schützen!

Mireille Baumgartner



Zwecks Kontrolle ausgelegte Nachgeburt

*Diese Studie wurde 2005 von Dr. Franziska Wohlfender in Newmarket, England und in Zusammenarbeit mit der Pferdeklinik der Universität Bern realisiert. Quelle: «Diseases in neonatal foals: Epidemiological survey on the incidences of infectious and non-infectious diseases in neonatal foals and risk factors for infections including prophylactic antibiotic treatment», Inaugural-Dissertation vorgelegt von Franziska Wohlfender, Vetsuisse-Fakultät der Universität Bern.*

*Mireille Baumgartner ist Mitarbeiterin der «Unité Recherche» im Nationalgestüt Avenches.*

## Sich merken

- Die Nabelschnur reisst ca. 5 cm vom Nabel des Fohlens entfernt von selbst. Das Fohlen steht erstmals innert 1-2 Stunden. Der Nabel blutet nicht. **Nie selber die Nabelschnur durchschneiden!**
- Das Fohlen steht erstmals innert 1-2 Stunden.
- Das Fohlen saugt bei der Mutter erstmals innert 1-2 Stunden.
- Das Fohlen setzt innert 6-12 Stunden erstmals Harn ab.
- Das Darmpech (erster Kot) geht innert 12 Stunden ab.

Stute: Es ist äusserst wichtig, dass die Nachgeburt 2-3 Stunden nach der Geburt vollständig ausgestossen ist (und nicht nach 12 Stunden wie bei der Kuh!). Wenn sie ausgestossen ist, sollte man sie auf dem Boden ausbreiten, um ihre Vollständigkeit sicherzustellen.

Alle Abweichungen von diesem Ablauf sind unbedingt dem Tierarzt zu melden.



## Eric Renaud, un éleveur et attaleur heureux

Les chevaux FM ont toujours eu une place d'honneur dans la famille Renaud à Rochefort. Le nom « des Grattes » pose ses marques dans l'élevage bovin et chevalin. Chez les chevaux FM, l'accent est mis sur la génétique et le bon caractère des juments. Le contact avec le poulain, son éducation, son débouillage et sa préparation pour les tests en terrain font l'objet d'une attention toute particulière.

Portrait

La fierté de la famille Renaud est le jeune étalon Noble des Grattes par Noble cœur qui a obtenu le deuxième rang lors de l'approbation des étalons le 1er mars à Avenches. La dernière-née Eurasie des Grattes par Noble Cœur / Evita/ Elisée/ Noé est la sœur du jeune étalon.

Eric et son épouse Corinne sont des sportifs accomplis, la course à pied et le vélo n'ont pas de secret pour eux. Cette expérience leur permet de voir leurs chevaux comme des athlètes, de leur offrir un programme d'entraînement varié, une alimentation et du matériel adéquats. Depuis 2002, année du brevet d'attelage, Eric et Corinne, qui assume le rôle de

groom, ont fait une progression remarquable puisqu'ils concourent en catégorie S. Les chevaux sont montés en dressage et en balade, attelés, détendus au carrousel et profitent du parc. Eric recherche la complicité avec ses chevaux, met à profit les qualités de chacun, il sait aussi les ménager. Le mental c'est la force du cheval, raison pour laquelle, il est aux petits soins pour eux.

Avec sa jument Malice FM il s'est distingué lors des super promotions, au championnat de Suisse, au Haras du Pin; avec Douglas par Dinar, un westfalien de 7 ans, Eric a déjà remporté une victoire à Bioggio lors d'un concours réduit et obtenu une quatrième place au



Eric recherche la complicité avec ses chevaux et met à profit les qualités de chacun.

*Eric sucht die Vertrautheit mit seinen Pferden und weiss mit Ihnen umzugehen.*



concours de Wavre. La clé du succès pour Eric et Corinne est le travail, mais également de s'entourer de gens compétents. Les entraîneurs, le vétérinaire, le maréchal sont des personnes très importantes. Avec Michaël Barbey, Léo Rich, René Rahm, Eric participera ce printemps aux concours de Saumur et du Pin et aux entraînements en vue des championnats du monde d'attelage à un cheval. C'est une équipe unie et motivée qui se prépare pour ce grand événement.

Texte et photos :  
Claire Bertholet

# Eric Renaud – ein glücklicher Züchter und Fahrer

Die Freiburger hatten schon immer einen besonderen Platz in der Familie Renaud aus Rochefort. Der Name «des Grattes» ist in der Welt der Rinder- und Pferdezucht wohl bekannt. Bei den Freiburgern wird das Gewicht auf die Abstammung und den guten Charakter der Stuten gelegt. Ganz besonders wichtig ist den Renauds der Kontakt mit den Fohlen, ihre Ausbildung, das Zureiten und die Vorbereitung auf die Feldteste.

Der ganze Stolz der Familie Renaud ist der junge Hengst Noble des Grattes von Noble cœur, der bei der Hengstprüfung am 1. März in Avenches den zweiten Schlussrang belegte. Eurasie des Grattes von Noble Cœur / Evita/ Elisée/ Noé ist die kleine Schwester des jungen Hengstes.

Eric und seine Frau Corinne sind begeisterte Sportler und gehen oft laufen und Rad fahren. Diese Erfahrung im Bereich des Sports erlaubt ihnen, die Pferde als Athleten zu sehen und ihnen ein abwechslungsreiches Trainingsprogramm, optimale Fütterung und passendes Material zu bieten. Seit 2002, dem Jahr des Fahrer-brevets, haben Eric und Corinne, die Pferdewärterin, bemerkenswerte Fortschritte gemacht, denn sie konkurrieren nun in der Kategorie S. Die Pferde werden dressiert, ausgeritten, eingespannt, im Karussell geführt und auf der Koppel freigelassen. Eric sucht die Vertrautheit mit seinen Pferden, erkennt ihre Qualitäten und weiss mit ihnen umzugehen. Er weiss, dass die Moral ihre Stärke ist und liest ihnen deshalb jeden Wunsch von den Augen ab.

Mit seiner Freiburger Stute Malice hob er sich bei der Superpromotion an den Schweizermeisterschaften im Haras du Pin hervor. Mit Douglas von Dinar, einem 7-jährigen westfälischen Warmblut holte sich Eric a CA Bioggio einen Sieg und am CA Wavre einen vierten Platz. Für Eric und Corinne ist der Schlüssel zum Erfolg die Arbeit mit den Tieren und die Unterstützung durch kom-

petente Personen wie Trainer, Veterinär und Hufschmied. Mit Michaël Barbey, Léo Rich, René Rahm, nimmt Eric diesen Frühling an Wettbewerben in Saumur und Le Pin und an den Trainings für die Weltmeisterschaften im Einspannfahren teil. Ein eingespieltes und motiviertes Team, das sich auf ein grosses Ereignis vorbereitet.

*Text und Fotos:  
Claire Bertholet*



Eric et Corinne concourent en catégorie S  
*Eric und Corinne starten in Kategorie S*



La pouliche Eurasie de Grattes,  
dernière née par Noble Cœur /  
Evita / Elisée / Noé  
*Eurasie des Grattes von Noble  
Cœur / Evita / Elisée / Noé*

# Ne pas oublier le cheval

Hans Kiener est le nouveau président de la Communauté d'intérêts pour le cheval originel franches-montagnes (CICOF). Au travers de sa fonction, il veut s'engager pour une bonne collaboration entre les éleveurs et tient à la qualité de notre cheval polyvalent.

## Portrait

Hans Kiener est entré en fonction comme Président de la Communauté d'intérêts pour le cheval originel franches-montagnes (CICOF) au mois de février. Il succède à Hansueli Stöckli, qui a présidé la CICOF durant onze ans. «*Longtemps, je m'y suis opposé!*» explique pourtant ce maître agriculteur. Aujourd'hui, il s'investit volontiers pour la cause et voit dans l'élevage de chevaux Base une mission importante. Il n'est cependant pas un inconditionnel du franches-montagnes originel. «*Il en faut des deux*» dit-il, et d'ajouter : «*Il n'est jamais bon de faire cavalier seul*». En ce sens, le nouveau Président espère que la collaboration avec la Fédération suisse du franches-montagnes sera bonne. Pour lui, la priorité va à la transparence et à l'ouverture. Toutes les actions devraient avoir

pour objectif le bien du cheval. Il réprovoque sévèrement certaines tendances actuelles, qui s'occupent plus des «têtes» que des chevaux. «*Cela me désole et nuit à notre cheval; ça va se payer tôt ou tard*».

### Viser l'objectif

Hans Kiener parle d'une vague provoquée par le sillage d'un bateau: il met en garde contre le fait de vouloir changer la trajectoire de 180 degrés tous les deux ans. «*Nous devons définir notre cap!*» Il faut des lignes claires pour les éleveurs et pour les utilisateurs. «*Nous ne pouvons pas nous permettre de procéder à des adaptations chaque année*» explique-t-il. «*Des changements peuvent toujours s'avérer nécessaires, mais on n'obtient la confiance que si le but est clair.*» Sur

ce point précisément, le nouveau président entend s'investir au sein de la CICOF et de la Fédération suisse du franches-montagnes où il siège comme conseiller, sans droit de vote. H. Kiener apporte volontiers son avis lors des séances de la Fédération. «*Si c'est pour ne rien dire, autant rester à la maison, ça n'apporte rien au cheval, ni à la cause!*» Pour lui, il faut travailler ensemble. «*Il y a le monde du cheval et chacun doit pouvoir y trouver sa place!*» dit-il en souhaitant pouvoir réunir les éleveurs et les utilisateurs sous un même toit.

### 40 chevaux et une vache

Sur son exploitation du Seeland bernois, Hans Kiener travaille avec sa compagne, Pia Spiegl, un domaine de grandes cultures et de cultures fourragères en trac-

tion animale exclusive. Bien qu'il ait cessé la production laitière il y a dix ans, l'agriculteur n'a pas perdu l'amour des bovins. «*Mon cœur bat toujours pour les vaches!*» Wilma, une vache de quinze ans, fille de Farmer, fait quasiment partie de la famille, mais elle n'est pas dorlotée, explique-t-il. L'agriculteur veut garder sa prochaine génisse, pour être sûr de conserver une fille de la bonne Wilma, sacrée «*Miss Protéine*» lors du jubilé de l'élevage.

### Il faut un grand intérêt

Même si son exploitation n'offre plus le type classique de formation, cela n'empêche pas ce maître agriculteur d'avoir chaque année deux apprentis, filles ou garçons. «*Les apprentis qui*

Cette voiture est utilisée à la ferme de Bühl pour le débouillage des jeunes chevaux . *Für das Einfahren von jungen Pferden wird auf dem Hof in Bühl dieser Wagen benützt.*



# Wir dürfen das Pferd nicht vergessen

**Hans Kiener ist neuer Präsident der Interessengemeinschaft für Original Freiberger IGOF. Er will sich in seinem Amt für eine gute Zusammenarbeit zwischen den Züchtern einsetzen und an der Qualität des Vielseitigkeitspferdes festhalten.**

Seit letzten Februar amtiert Hans Kiener als Präsident der Interessengemeinschaft für Original Freiberger IGOF. Kiener trat an die Stelle von Hansueli Stöckli, der die IGOF während elf Jahren präsidierte. «*Ich habe mich lange dagegen gewehrt!*», erklärt der Meisterlandwirt. Kiener steht gerne für die Sache ein und sieht in der Zucht von Basispferden eine wichtige Aufgabe. Dennoch ist er kein enger Verfechter der Originalfreiberger. «*Es braucht beides!*», weiss er und ergänzt: «*Ein Alleingang ist nie gut!*» In diesem Sinne hofft der neu gewählte Präsident auf eine gute Zusammenarbeit mit dem Schweizerischen Freibergerzuchtverband SFZV. Für ihn stehen da Transparenz und Offenheit im Vordergrund und alle Aktionen sollten zum Wohle des Pferdes geschehen. Gewisse Strömungen, die zur Zeit im Gang sind und bei denen es nur noch um Köpfe und

nicht mehr um Pferde geht, verurteilt er streng. «*Das tut mir weh und es schadet unserem Pferd, irgendwann rächt sich das*», sagt Kiener.

## Das Ziel anpeilen

Er spricht von einem Wellengang, den es auf einer Schifffahrt immer geben wird, warnt aber davor, das Schiff alle paar Jahre um hundertachtzig Grad wenden zu wollen, denn das Ziel muss klar definiert sein. «*Das müssen wir anpeilen!*» Für die Züchterschaft und die Verbraucher wünscht er sich klare Linien. «*Wir dürfen nicht jedes Jahr Anpassungen treffen*», erklärt er. «*Es braucht immer wieder Änderungen, aber Vertrauen gewinnt man nur, wenn das Ziel klar ist.*» Genau in diesem Punkt möchte sich Kiener in der IGOF aber auch im Schweizerischen Freibergerzuchtverband stark machen. Dort sitzt er in beratender

Funktion, aber ohne Stimmrecht. Kiener teilt an den Sitzungen des Verbandes gerne seine Meinung mit. «*Wenn ich nichts dazu beitrage, kann ich zu Hause bleiben, das bringt dem Pferd und der Sache nichts!*» Für ihn ist es ein Miteinander. «*Es gibt eine Pferdewelt und da müssen alle Platz haben!*», sagt er mit dem Wunsch, Züchterschaft und Verbraucher wieder unter einen Hut zu bringen.

## 40 Pferde und eine Kuh

Auf dem Landwirtschaftsbetrieb im Berner Seeland bewirtschaftet Hans Kiener zusammen mit seiner Frau Pia Spiegl einen reinen Pferdebetrieb mit Acker- und Futterbau. Eine Milchkuh steht noch auf dem Hof. Die Freude am Rindvieh hat Kiener, trotz der Aufgabe der Milchproduktion vor zehn Jahren, nicht verloren. «*Mein Herz schlägt nach wie vor für Kühe!*» Die fünfzehnjährige Farmer-Tochter Wilma sei keine

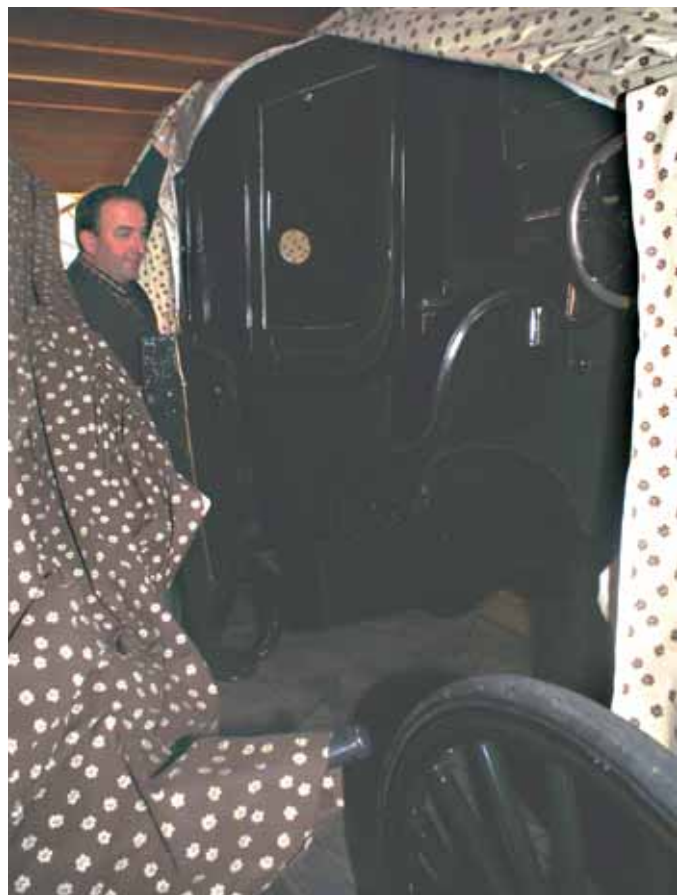
verwöhnte Kuh, erklärt Kiener, dafür geniesse sie aber intensiven Familienanschluss. Das nächste Kuhkalb will der Landwirt behalten, um sicher zu gehen, aus der guten Wilma, die an der Jubiläumsviehschau Miss Protein wurde, wirklich eine Tochter zu ziehen.

## Es braucht ein grosses Interesse

Auch wenn der Betrieb kein klassischer Lehrbetrieb mehr ist, bildet der Meisterlandwirt jährlich zwei Lehrtöchter oder Lehrlinge aus. «*Lehrlinge, die sich stark für Pferde interessieren, sind dünn gesät*», weiss er. Es brauche ein wirklich grosses Interesse und viel Freude an Pferden, um auf dem Hof in Bühl zu bestehen. Viele der Aufgaben sind Handarbeit. Das Misten, der auf Tiefstreu

Trois landaus font partie de la collection de véhicules qui fait battre le coeur de son propriétaire.

*Zur Wagensammlung gehören drei Landauer, die nicht nur das Herz ihres Besitzers höher schlagen lassen.*





A deux, quatre ou six chevaux, tout doit être parfait.

*Ob Zwei-, Vier- oder Sechsspännig: es muss alles perfekt sein.*

*s'intéressent fortement aux chevaux ne sont pas légion»* affirme-t-il. Il faut vraiment un grand intérêt et beaucoup de plaisir avec les chevaux pour rester sur la ferme à Bühl. Il y a beaucoup de travail manuel. Sortir le fumier des chevaux en stabulation sur couche profonde demande pas mal d'efforts. A cela s'ajoute le nettoyage régulier des harnais et des voitures, qui sont beaucoup utilisées. Pour H. Kiener, ce n'est pas seulement une branche de production, mais également une passion. Quatre cochers, âgés de 62 à 70 ans, travaillent pour lui avec des

franches-montagnes attelés. Il dispose de toute une collection de voitures diverses. Quatre chars pour sociétés, trois landaus, trois dresseuses, deux voitures de marathon ainsi qu'un traîneau peu utilisé et même un corbillard sont parqués dans la remise. *«En fait, je suis un peu cinglé!»* avoue H. Kiener en riant lors de la présentation de sa splendide collection. Les voitures et les harnais sont de fabrication suisse. Il apprécie la haute qualité de la production indigène. *«Lorsqu'on dépense son argent en Suisse, on fait prospérer l'économie indi-*

*gène. La culture et le savoir-faire sont maintenus dans notre pays!»*

### On ne parle pas assez de la formation

Pour la traction, l'agriculteur dispose en tout de quatre attelages. Franches-montagnes naturellement. A côté du voiturage et des chevaux en pension, de jeunes chevaux viennent régulièrement à Bühl pour le débouillage. Dans ce domaine, H. Kiener a également une conception des choses très claire. *«Nous ne prenons pas de chevaux en formation pour une durée inférieure à deux mois».* Il désapprouve une formation au travail d'une durée inférieure. Pour lui, deux mois, c'est le minimum. Pour des raisons économiques, on voudrait aujourd'hui tout faire vite. *«C'est une erreur et je ne peux pas cautionner cela!»*. A son avis, on parle trop d'élevage et pas assez de formation. Autrefois, on commençait à travailler avec de très jeunes chevaux à la voiture ou aux travaux agricoles. Les chevaux étaient

certes jeunes, mais ils étaient habitués à leur environnement. Il n'était pas rare qu'on prenne un an ou plus pour leur apprendre à être attelés. *«Aujourd'hui, on veut faire la même chose en deux semaines, ce qui dépasse largement les capacités d'un cheval».* Le spécialiste situe ainsi le problème. *«Autrefois, il n'aurait pas été financièrement possible de passer rapidement un Test en terrain, puis de laisser les chevaux à ne rien faire. On avait besoin des chevaux pour le travail!»* explique-t-il. De cette manière, on testait également leur caractère. Les chevaux qui ne fonctionnaient pas de manière irréprochable sortaient de l'élevage. *«De nos jours, ils sont beaucoup moins utilisés, et on pose après la question de savoir si une jument de douze ans s'attelle?»* s'interroge H. Kiener. Pensif, il ajoute: *«Aujourd'hui, on oublie le cheval, mais on n'a pas le droit d'agir ainsi!»*.

Texte et photos:  
Simone Barth-Invernizzi

### Profil de l'exploitation :

Exploitants : Hans Kiener et Pia Spiegl

Main d'oeuvre : le chef d'exploitation et les apprenties Adriana et Helen

Surface agricole utile : 23.5 ha

Branches de production : 35 chevaux et 5 poneys, 1 vache laitière, 4 ha betteraves à sucre, 4 ha blé de sélection, 1.5 ha avoine de sélection, 1.5 ha orge de sélection, 1 ha maïs pour la production de granulés plante entière, le reste en surface herbagère.

PUBLICITÉ / WERBUNG

 **NATIER** 



der frostsichere Wassertank, ohne  
Beheizung, stromunabhängig  
Inhalt 535 Liter

**Supertank - Weidetränke  
frostsicher**

Le réservoir d'eau isolé ne nécessite pas  
d'installation de chauffage ou d'électricité  
Contenance 535 lt

**Grand réservoir-abreuvoir  
isolé contre le gel**

**NATIER - Produkte für natürliche Tierhaltung**

Manfred Rudigier - CH-8893 Hochwiese

[mail@natier.ch](mailto:mail@natier.ch)  
Tel 081 733 48 80

[www.natier.ch](http://www.natier.ch)  
Fax 081 733 48 81

eingestellten Pferde, ist aufwändig, hinzu kommt wiederholtes Reinigen von Geschirren und Wagen, die auf dem Fuhrmannsbetrieb in intensivem Einsatz stehen. Für Kiener ist das nicht nur ein Betriebszweig, sondern auch eine Leidenschaft. Vier Kutscher im Alter zwischen 62 und 70 Jahren arbeiten für ihn mit den Freibergerpferden am Wagen. Eine ganze Sammlung an Kutschen stehen zur Verfügung. Vier Gesellschaftswagen, drei Landauer, drei Dressurwagen, zwei Marathonwagen sowie fast ungebrauchte Schlitten und ein Leichenwagen sind in den Wagenremisen eingestellt. «*Eigentlich bin ich ein Spinner!*», lacht Kiener beim Zeigen seiner wunderbaren Sammlung. Wagen und Geschirre sind aus Schweizer Fabrikation. Er schätzt die hohe Qualität des inländischen Produktes. Zudem sagt er: «*Wenn das Geld in der Schweiz ausgegeben wird, floriert die inländische Wirtschaft. Kultur und Fachwissen bleiben im Land erhalten!*»

### Es wird zu wenig von der Ausbildung gesprochen

Neben der Fuhrhalterei und den Pensionspferden kommen auch immer wieder junge Pferde in die Ausbildung nach Bühl. Auch in diesem Bereich hat Kiener ganz klare Vorstellungen. «*Wir nehmen keine Pferde, die weniger als zwei*

*Monate zu uns in die Ausbildung kommen.*» Er verurteilt ein zu schnelles Angewöhnen der Pferde an die Arbeit, für ihn ist eine zwei Monate dauernde Anlehre das Minimum. Aus wirtschaftlichen Gründen werde heute oft eine Schnellbleiche angestrebt. «*Das ist ein Trugschluss und für mich nicht tragbar!*», sagt er. Für ihn wird zu viel von der Zucht und zu wenig von der Ausbildung gesprochen. Früher habe man bereits mit ganz jungen Pferden am Wagen oder in der Landwirtschaft begonnen. Die Pferde seien zwar jung, aber sehr vertraut mit ihrer Umwelt gewesen. Fürs Einfahren habe man sich nicht selten ein Jahr oder länger Zeit genommen. «*Heute will man das Gleiche in ein paar Wochen schaffen, was das Pferd masslos überfordert*», erklärt der Fachmann. Kiener sieht der Problematik ins Auge. «*Früher hätte man einen schnellen Feldtestmurs und ein darauf folgendes «Nichts mehr*

**Betriebsspiegel :**  
 Betriebsleiter : Hans Kiener und Pia Spiegl  
 Arbeitskräfte : Betriebsleiter und Lehrtöchter Adriana und Helen  
 Fläche : 23.5 ha  
 Produktionszweige : 35 Pferde und 5 Ponys, 1 Milchkuh, 4 ha Zuckerrüben, 4 ha Saatweizen, 1.5 ha Saathafer, 1.5 ha Saatgerste, 1 ha Futtermais für Ganzpflanzenwürfel, Rest Grünland.

*tun» des Pferdes finanziell nicht verkraftet. Man hat die Pferde zur Arbeit gebraucht!*», erklärt er. So wurde auch deren Charakter getestet, Pferde die dort nicht einwandfrei waren, gingen aus der Zucht. «*Heute kommen sie viel weniger*

*zum Einsatz und wer stellt schon die Frage danach, ob eine zwölfjährige Stute am Wagen geht?», fragt Kiener. Nachdenklich sagt er : «Heute wird das Pferd vergessen, aber das dürfen wir nicht!»*

Text und Fotos :  
 Simone Barth-Invernizzi



Sur le siège de cocher, Hans Kiener est dans son élément.  
 Auf dem Kutschenbock ist Hans Kiener zu Hause..

### PUBLICITÉ / WERBUNG

**BOSS STORES**  
 Fenêtres PVC Portes de garage  
 Stores terrasse Stores lamelles  
 Volets aluminium  
 2350 Saignelégier  
 078 866 49 49

**L 'AREF,**  
 Association pour un Réseau Equestre  
 aux Franches-Montagnes et Environs,  
 vous souhaite la bienvenue sur ses pistes !



[www.eref.ch](http://www.eref.ch)  
[www.juratourisme.ch](http://www.juratourisme.ch)  
[www.jurabernoistourisme.ch](http://www.jurabernoistourisme.ch)



**VAN MARO**  
Contreplaqué,  
polyester et  
aluminium

«Le meilleur rapport  
qualité/prix»

**VOITURES, HARNAIS,  
ACCESSOIRES**  
Loisirs et compétition  
avec service après-vente

2 et 4 roues  
pour poneys  
et chevaux

**LE spécialiste de  
l'équipement du FM**

*Les Attelages de FRED*  
Les Hauts Geneveys

**Les Attelages de Fred**  
Crêt-du-Jura 11  
2208 Les Hauts-Geneveys  
Tél. et fax 032 853 37 56  
GSM 078 602 62 50  
info@attelagesfred.ch  
www.attelagefred.ch

## RG automobiles à Bulle

- Vente, financement et leasing de voitures neuves
- Achat et vente de voitures d'occasion avec garantie
- Réparation et entretien de voitures de toutes marques
- Tous travaux de carrosserie et peinture
- Tunnel de lavage le plus récent de la région
- Siège principal à Granges-Paccot
- Tél. 026 460 2828
- Centre d'Occasions, carrosserie et véhicules utilitaires à Granges-Paccot Tél. 026 460 2727



automobiles



Champ Francey 140 - 1630 Bulle  
Tél 026 460 2929 - Fax 026 460 2900  
[www.RGautomobiles.ch](http://www.RGautomobiles.ch)

Concessionnaire officiel



Mercedes-Benz



INSPIRATION COMES STANDARD



DODGE



## BOUTIQUE FM

FSFM / SFZV  
BOUTIQUE FM  
Case postale/Postfach 190  
CH-1580 Avenches  
0041 26/676 63 31  
Internet : [www.fm-ch.ch](http://www.fm-ch.ch)  
E-mail : [boutique@fm-ch.ch](mailto:boutique@fm-ch.ch)

Visitez sur notre site Internet "la Boutique FM"  
Besuchen Sie in Internet "die FM- Boutique"

Linge de bain  
Badetuch

CHF 40.-  
€ 26.-



## Rösseler-Weekend

Pferdezuchtgenossenschaft Burgdorf I  
Mooshof, Zauggenried

Freitag, 11. Juli 2008 Feldtest (FM, HF, CH Fahren)  
3. Mittelländische Kuhrennen  
Samstag, 12. Juli 2008 Springen Freie Prüfungen  
Dragonerchampionat  
Sonntag, 13. Juli 2008 Promotion CH Fahren  
Samstag Abendunterhaltung mit dem  
Jodlerchörli Kernenried-Zauggenried  
und dem Duo Sunrise

Nennschluss: 2. Juni 2008  
Für Ausschreibungen: Marianne Althaus, Birkenweg 1,  
3427 Utzenstorf, 032 / 665 27 81  
mail: [althaus.familie@gawnet.ch](mailto:althaus.familie@gawnet.ch)

# Bitusag SA

Produits bitumineux  
Enduits superficiel (Styrelf 103)  
Collage Emulsion Laque

# Hertzeisen SA

Mazout-Chauffage  
Diesel-Carburant  
Transport

Jean-Marie Paupe

CP-2855 Glovelier / Tél: 032 426 77 94 / Fax: 032 426 83 55

Tél: 032 426 69 47 / Fax: 032 426 63 66